



# MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

Kondensations-Luftentfeuchter  
Condair **DC 75 / DC 100 / DC 150 / DC 200**

# Wir danken Ihnen, dass Sie Condair gewählt haben

Installationsdatum (TT/MM/JJJJ):

Inbetriebnahmedatum (TT/MM/JJJJ):

Aufstellungsort:

Modell:

Seriennummer:

## Eigentumsrechte

Dieses Dokument und die darin enthaltenen Informationen sind Eigentum von Condair Group AG. Die Weitergabe und Vervielfältigung der Anleitung (auch auszugsweise) sowie die Verwertung und Weitergabe ihres Inhaltes an Dritte sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz.

## Haftung

Condair Group AG haftet nicht für Schäden aufgrund von mangelhaft ausgeführten Installationen, unsachgemässer Bedienung oder durch Verwendung von Komponenten oder Ausrüstung, die nicht durch Condair Group AG zugelassen sind.

## Copyright-Vermerk

© Condair Group AG, alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen vorbehalten.

## INDEX

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. EINFÜHRUNG.....                                                                  | 5  |
| 1.1 Einleitende Informationen.....                                                  | 5  |
| 1.2 Ziel und Inhalt des Handbuchs.....                                              | 5  |
| 1.3 Aufbewahrung des Handbuchs.....                                                 | 5  |
| 1.4 Aktualisierung des Handbuchs.....                                               | 5  |
| 1.5 Anwendung des Handbuchs.....                                                    | 5  |
| 1.6 Potentielle Risiken.....                                                        | 6  |
| 1.7 Allgemeine Beschreibung der verwendeten Symbole.....                            | 7  |
| 1.8 Sicherheitssymbole.....                                                         | 8  |
| 1.9 Beschränkungen und verbotene Nutzung.....                                       | 8  |
| 1.10 Komponentenbezeichnung.....                                                    | 9  |
| 2. SICHERHEIT.....                                                                  | 10 |
| 2.1 Warnung vor gefährlichen toxischen Substanzen.....                              | 10 |
| 2.2 Kältemittel Handhabung.....                                                     | 10 |
| 2.3 Vermeidung der Inhalation hoher Dampfkonzentrationen.....                       | 11 |
| 2.4 Vorgehensweise im Falle einer unbeabsichtigten Freisetzung von Kältemittel..... | 11 |
| 2.5 Wichtige toxikologische Eigenschaften des verwendeten Kältemittels.....         | 11 |
| 2.6 Erste-Hilfe-Maßnahmen.....                                                      | 11 |
| 3. TECHNISCHE DATEN.....                                                            | 12 |
| 3.1 Gerätebeschreibung.....                                                         | 12 |
| 3.2 Zubehör.....                                                                    | 13 |
| 3.3 Technische Daten.....                                                           | 14 |
| 3.4 Betriebsgrenzen.....                                                            | 18 |
| 3.5 Schalldaten.....                                                                | 19 |
| 3.6 Sicherheitseinrichtungen.....                                                   | 19 |
| 4. INSTALLATION.....                                                                | 20 |
| 4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Verwendung von Symbolen.....                 | 20 |
| 4.2 Gesundheit und Sicherheit des Montage- und Bedienpersonals.....                 | 20 |
| 4.3 Persönliche Schutzausrüstung.....                                               | 20 |
| 4.4 Inspektion.....                                                                 | 21 |
| 4.5 Lagerung.....                                                                   | 21 |
| 4.6 Auspacken.....                                                                  | 21 |
| 4.7 Hebe- und Fördertechnik.....                                                    | 21 |
| 4.8 Standort und technische Mindestabstände.....                                    | 22 |
| 4.9 Anschluss des Kondensatablaufs.....                                             | 22 |
| 4.10 Entnahme des Luftfilters.....                                                  | 23 |
| 4.11 Installation des elektronischen Temperatur- und Feuchterfühler (RGDD).....     | 24 |
| 4.12 Serielle Schnittstellen RS485 (INSE).....                                      | 24 |
| 4.13 Anschluss des Gerätes an ein Kanalsystem.....                                  | 25 |
| 4.14 Ausrichtung der Ventilatoren.....                                              | 26 |
| 4.15 Externer mechanische Hygrostat (HYGR).....                                     | 26 |
| 4.16 Elektrische Anschlüsse: Sicherheitshinweise.....                               | 28 |
| 4.17 Elektrische Daten.....                                                         | 29 |
| 4.18 Anschluss der Spannungsversorgung.....                                         | 29 |
| 4.19 Elektrische Anschlüsse.....                                                    | 30 |
| 4.20 Kältekreislauf.....                                                            | 31 |
| 5. INBETRIEBNAHME.....                                                              | 31 |
| 5.1 Vorbereitung zur Inbetriebnahme.....                                            | 31 |
| 5.2 Gerät in Betrieb setzen.....                                                    | 32 |
| 5.3 Fernbedienfeld.....                                                             | 33 |
| 6. ANWENDUNG.....                                                                   | 35 |
| 6.1 Anschalten des Geräts.....                                                      | 35 |
| 6.2 Gerät in Standby schalten.....                                                  | 37 |
| 6.3 Standby-Modus.....                                                              | 37 |
| 6.4 Ändern von Einstellungen.....                                                   | 37 |

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| 6.5 Abschalten des akustischen Alarmtons .....                | 38 |
| 6.6 Displayanzeige im Störfall.....                           | 38 |
| 6.7 Warnmeldungen und Störanzeigen Zurücksetzen (Reset) ..... | 38 |
| 7. PFLEGE DES GERÄTS .....                                    | 39 |
| 7.1 Allgemeine Warnungen.....                                 | 39 |
| 7.2 Zugriff auf das Gerät.....                                | 40 |
| 7.3 Wartungsplan.....                                         | 40 |
| 7.4 Regelmäßige Überprüfungen .....                           | 40 |
| 7.5 Reparatur des Kältekreislaufs.....                        | 42 |
| 8. AUSSERBETRIEBNAHME.....                                    | 43 |
| 8.1 Stilllegung des Gerätes.....                              | 43 |
| 8.2 Entsorgung, Verwertung und das Recycling.....             | 43 |
| 8.3 RAEE Richtlinie (nur UE).....                             | 43 |
| 9. DIAGNOSE UND PROBLEMBEHANDLUNG .....                       | 44 |
| 9.1 Fehlersuche .....                                         | 44 |
| 10. MASSZEICHNUNG .....                                       | 45 |
| 11. EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....                            | 49 |

## 1. EINFÜHRUNG

### 1.1 Einleitende Informationen

Die teilweise oder vollständige Vervielfältigung, Speicherung oder Übertragung dieses Dokuments in jeglicher Form, ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers verboten.

Das Gerät, auf welches sich dieses Dokument bezieht, darf ausschließlich nur für den dafür vorgesehenen Zweck und gemäß den Anweisungen dieses Handbuchs verwendet werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren, materiellen Gütern und Gegenständen, die aufgrund einer unsachgemäßer Installation, Einstellung, Wartung oder Gebrauch entstehen.

Eine Nutzung die nicht gemäß dem Handbuch erfolgt ist untersagt.

Dieses Dokument soll nur Informationen liefern und bildet keinen Vertrag mit Dritten.

Der Hersteller arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung und Verbesserung der Produkte und behält sich das Recht vor technische Änderungen wie Spezifikationen, Ausrüstungshinweise und Anweisungen bezüglich Gebrauch und Wartung jederzeit unangekündigt vorzunehmen.

### 1.2 Ziel und Inhalt des Handbuchs

Dieses Handbuch beinhaltet Informationen zur Auswahl des geeigneten Geräts, dessen Installation, Gebrauch und Wartung.

Diese wurde in Übereinstimmung mit den Gesetzen der Europäischen Union und gemäß den technischen Standards zum Ausfertigungsdatum des Handbuchs erstellt.

Das Handbuch enthält alle notwendigen Informationen um eine fehlerhafte Anwendung des Geräts zu verhindern.

### 1.3 Aufbewahrung des Handbuchs

Das Handbuch muss an einem geeigneten Ort, geschützt vor Staub und Feuchtigkeit, mit einfachem Zugang für Nutzer und Betreiber aufbewahrt werden.

Das Handbuch muss gemeinsam mit dem Gerät aufbewahrt werden und an jeden nachfolgenden Benutzer übertragen werden.

### 1.4 Aktualisierung des Handbuchs

Es wird empfohlen, das Handbuch in regelmäßigen Abständen mit der aktuellsten überarbeiteten Version zu vervollständigen.

Wenn Aktualisierungen an den Kunden gesendet werden, müssen sie zu diesem Handbuch hinzugefügt werden. Die aktuellsten Informationen bezüglich der Produkte werden jederzeit vom Hersteller zur Verfügung gestellt.

### 1.5 Anwendung des Handbuchs



Das Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts.

Um Unklarheiten und mögliche Risiken zu vermeiden müssen der Nutzer oder der Betreiber das Handbuch vor jeder Arbeit an dem Gerät zu Rate ziehen. Dies betrifft vor allem den Transport, Bedienung, Installation, Wartung und Demontage.

Die Symbole, die in dieser Anleitung verwendet werden (beschrieben in den folgenden Abschnitten), sollen den Betreiber und Nutzer auf mögliche Risiken bei bestimmten Unternehmungen aufmerksam machen.

## 1.6 Potentielle Risiken

Das Handbuch wurde entwickelt, um eine Gefährdung der Sicherheit der Menschen die mit dem Gerät arbeiten zu minimieren, trotzdem war es technisch nicht möglich alle Gefahrenquellen zu beseitigen. Es ist daher notwendig, folgende Anforderungen und Symbole zu beachten:

| GEFAHRENQUELLE                                     | POTENTIELLES RISIKO                                                                                               | ART DER VERLETZUNGEN                                                                          | VORSICHTSMAßNAHMEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wärmetauscher.                                     | Kleine Stichwunden.                                                                                               | Kontakt                                                                                       | Vermeiden Sie jeden Kontakt, Tragen Sie Handschuhe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ventilator und Ventilator-schutzgitter.            | Schnittverletzungen, Augenschäden, Knochenbrüche.                                                                 | Einführen spitzer Gegenständen durch das Gitter während die Ventilatoren in Betrieb sind.     | Führen Sie niemals Gegenstände durch die Schutzgitter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Interne Komponenten: Verdichter und Druckleitungen | Verbrennungen.                                                                                                    | Kontakt                                                                                       | Vermeiden Sie jeden Kontakt, Tragen Sie Handschuhe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Interne Komponenten: Elektrokabel und Metallteile  | Stromschlag, schwere Verbrennungen.                                                                               | Defekt in der Kabelisolierung oder stromführender Teile.                                      | Angemessener Schutz von Stromkabeln, die korrekte Erdung aller Metallteile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Bestandteile außerhalb des Gerätes: Gehäuse        | Vergiftung, schwere Verbrennungen.                                                                                | Feuer durch Kurzschluss oder Überhitzung der Zuleitung zum externen Gerät.                    | Größe und Schutzsystem von Netzleitungen gemäß IEE-Vorschriften.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Niederdruck-Sicherheitsventil.                     | Vergiftung, schwere Verbrennungen.                                                                                | Hoher Verdampfungsdruck verursacht Kältemittelverlust während der Wartung.                    | Überprüfen Sie sorgfältig den Verdampfungsdruck während der Wartungsarbeiten. Verwenden Sie alle gesetzlich vorgeschriebenen persönlichen Schutzausrüstungen. Die Geräte müssen auch vor möglichen Gasaustritten aus dem Sicherheitsventil schützen. Die Entladung dieser Ventile ist darauf ausgerichtet, zu verhindern, dass sie Personen- oder Sachschäden verursachen.                    |
| Hochdruck-Sicherheitsventil.                       | Vergiftung, schwere Verbrennungen, Hörverlust.                                                                    | Die Aktivierung des Hochdruck-Sicherheitsventils im geöffneten Kältekreislauf.                | Wenn möglich, öffnen Sie nicht das Kältekreislauf-Ventil, gründliche Überprüfung des Verflüssigungsdrucks; rechtlich vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung ist zu tragen. Die Geräte müssen auch vor möglichen Gasaustritten aus dem Sicherheitsventil schützen. Die Entladung dieser Ventile ist darauf ausgerichtet, zu verhindern, dass sie Personen- oder Sachschäden verursachen. |
| Gesamtes Gerät.                                    | Feuer von außen.                                                                                                  | Feuer aufgrund von Naturkatastrophen oder Verbrennungen der Elemente in der Nähe des Gerätes. | Die notwendige Ausrüstung zur Brandbekämpfung ist vorzusehen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Gesamtes Gerät.                                    | Explosion, Verletzungen, Verbrennungen, Vergiftung und Stromschläge aufgrund von Naturkatastrophen oder Erdbeben. | Beschädigungen am Gerät durch Naturkatastrophen oder Erdbeben.                                | Planen Sie vorbeugende Maßnahmen wie z. B. angemessene elektrische Schutzeinrichtungen des elektrischen Anschlusses ein und mechanische Schutzeinrichtungen (spezielle Verankerungen um seismischen Aktivitäten vorzubeugen).                                                                                                                                                                 |

## 1.7 Allgemeine Beschreibung der verwendeten Symbole

Sicherheitssymbole gemäß ISO 3864-2:



### VERBOTEN

Der rote Kreis mit einer roten Diagonalen zeigt an, dass diese Aktion nicht durchgeführt werden darf.



### WARNUNG

Ein schwarzes Dreieck auf einem gelben dreieckigen Hintergrund zeigt Gefahr an.



### HANDLUNGSBEDARF

Ein weißes i auf einem blauen Kreis zeigt an, dass Handlungsbedarf besteht um ein mögliches Risiko zu vermeiden.



Das Symbol "Warnung" wird mit zusätzlichen Sicherheitsinformationen (Text oder anderen Symbolen) angezeigt.

## 1.8 Sicherheitssymbole



### ALLGEMEINE RISIKOFAKTOREN

Beachten Sie alle Schilder/Hinweise neben diesem Piktogramm. Die Nichteinhaltung der Anweisung kann eine Gefahrensituation auslösen und schädlich für den Benutzer sein.



### ELEKTRISCHE GEFAHR

Beachten Sie alle Schilder/Hinweise neben diesem Piktogramm. Das Symbol warnt vor Komponenten und Bedienungsschritten am Gerät, die in diesem Handbuch beschrieben werden und eine elektrische Gefahr darstellen können.



### BEWEGLICHE TEILE

Das Symbol warnt vor beweglichen Teilen des Gerätes, die eine Gefahr darstellen könnten.



### HEISSE OBERFLÄCHEN

Das Symbol warnt vor Komponenten mit hohen Oberflächentemperaturen.



### SCHARFKANTIGE OBERFLÄCHEN

Das Symbol warnt vor Komponenten oder Teilen die Schnittwunden verursachen können.



### ERDUNG

Das Symbol kennzeichnet Erdungspunkte der Einheit.



### LESEN UND VERSTEHEN DER INSTRUKTIONEN

Es ist äußerst wichtig, dass Sie vor der Arbeit an dem Gerät die Anweisung gelesen und verstanden haben.



### RECYCLEBARE MATERIALIEN

## 1.9 Beschränkungen und verbotene Nutzung

Das Gerät wurde ausschließlich für den in "Nutzungsbeschränkungen" beschriebenen Gebrauch konstruiert. Jede andere Art von Gebrauch ist aufgrund der möglichen Gefahr für den Nutzer oder Bediener untersagt.



Das Gerät ist nicht für den Einsatz in folgenden Umgebungen geeignet:

- in übermäßig staubigen oder explosionsgefährdeten Bereichen;
- wo Schwingungen und Vibrationen auftreten;
- wo elektromagnetische Felder vorherrschen;
- wo aggressive atmosphärische Bedingungen vorherrschen.

## 1.10 Komponentenbeschreibung

Jedes Gerät wird mit einem Typenschild versehen, auf dem wichtige Informationen bezüglich des Geräts enthalten sind. Das Typenschild kann von folgender Abbildung abweichen, da dieses sich auf ein Standardgerät ohne Zubehör bezieht. Für alle elektrischen Daten die nicht auf dem Etikett stehen, muss der Schaltplan hinzugezogen werden. Ein Beispiel-Typenschild zeigt folgende Abbildung:

|                                                                                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                            |  |                                                                                    |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                      |                                                                                                           | <small>Manufacturer: PD322111</small>                                      |  |  |  |
| Condair Group AG,<br>Gwattstrasse 17,<br>8808 Pfäffikon Switzerland                                                                                                   |                                                                                                           |                                                                            |  |                                                                                    |  |
| <b>1DC0.075S-2</b><br><small>Modello<br/>Model</small>                                                                                                                |                                                                                                           | <b>123456</b><br><small>Matricola<br/>Serial number</small>                |  |                                                                                    |  |
| <b>1</b><br><small>Categoria PED<br/>PED Category</small>                                                                                                             |                                                                                                           | <b>8/2017</b><br><small>Data di fabbricazione<br/>Manufacture date</small> |  |                                                                                    |  |
| <b>R410A</b><br><small>Tipo refrigerante<br/>Refrigerant type</small>                                                                                                 | <b>2</b><br><small>Gruppo fluido<br/>Fluid group</small>                                                  | <b>2088</b><br><small>GWP</small>                                          |  |                                                                                    |  |
| <b>0,55 Kg</b><br><small>C1<br/>C3<br/>Carica refrigerante<br/>Refrigerant charge</small>                                                                             | <b>1,15 ton</b><br><small>C2<br/>C4<br/>CO<sub>2</sub> Equivalente<br/>CO<sub>2</sub> Equivalente</small> |                                                                            |  |                                                                                    |  |
| <b>230V-1ph-50Hz</b><br><small>Tensione-Fasi-Frequenza<br/>Voltage-Phases-Frequency</small>                                                                           |                                                                                                           | <b>5,5 A</b><br><small>F.L.A. (A)</small>                                  |  | <b>1,2 kW</b><br><small>F.L.I. (kW)</small>                                        |  |
| <b>LATO BASSA PRESSIONE</b><br><small>LOW PRESSURE SIDE</small>                                                                                                       |                                                                                                           | <b>LATO ALTA PRESSIONE</b><br><small>HIGH PRESSURE SIDE</small>            |  |                                                                                    |  |
| <b>22 bar</b><br><small>PS</small>                                                                                                                                    |                                                                                                           | <b>42 bar</b><br><small>PS</small>                                         |  |                                                                                    |  |
| <b>-30 °C</b><br><small>Min</small>                                                                                                                                   | <b>+130 °C</b><br><small>Max</small>                                                                      | <b>-30 °C</b><br><small>Min</small>                                        |  |                                                                                    |  |
| <b>-30 °C</b><br><small>Max</small>                                                                                                                                   |                                                                                                           | <b>+130 °C</b><br><small>Max</small>                                       |  |                                                                                    |  |
| <b>85 Kg</b><br><small>Peso a vuoto<br/>Weight</small>                                                                                                                |                                                                                                           |                                                                            |  |                                                                                    |  |
| <small>Contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto<br/>Contains fluorinated greenhouse gasses covered by the Kyoto protocol</small> |                                                                                                           |                                                                            |  |                                                                                    |  |



Das Typenschild sollte niemals vom Gerät entfernt werden!

## 2. SICHERHEIT

### 2.1 Warnung vor gefährlichen toxischen Substanzen

#### 2.1.1 Art des Kältemittels: R410A

- Difluoromethane (HFC-32) 50% by weight CAS No.: 000075-10-5
- Pentafluoroethane (HFC-125) 50% by weight CAS No.: 000354-33-6

#### 2.1.2 Art des verwendeten Öls

Der im Gerät verwendete Schmierstoff ist POE-Öl (Polyester). Bitte entnehmen Sie diese Angaben dem Typenschild des Verdichters.



Weitere Informationen bezüglich des verwendeten Kältemittels und Öls entnehmen Sie den Sicherheitsdatenblättern des Herstellers.

Ökologische Informationen über die verwendeten Kältemittel.



**UMWELTSCHUTZ:** Lesen Sie die ökologischen Informationen und die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

#### 2.1.3 Persistenz und Abbaubarkeit

Das verwendete Kältemittel zersetzt sich in der unteren Atmosphäre (Troposphäre) relativ schnell. Diese sind hochgradig flüchtig und in einer sehr geringen Konzentration vorhanden. Sie beeinflussen nicht den photochemischen Smog und gehören nicht zu den flüchtigen organischen Verbindungen VOC (wie in den Leitlinien des UNECE). Die Bestandteile vom Kältemittel R410A (R32 und R125) zerstören nicht die Ozonschicht. Diese Stoffe werden nach dem Montrealer Protokoll (überarbeitet 1992) und der EG-Verordnung geregelt (Nr. 2037/2000 vom Juni 2000).

#### 2.1.4 Effekte austretender Substanzen

Substanzen die in die Atmosphäre austreten können, führen nicht zu einer langfristigen Kontamination.

#### 2.1.5 Expositionsbegrenzung und persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie Schutzkleidung und Schutzhandschuhe, schützen Sie Ihre Augen und das Gesicht.

#### 2.1.6 Zulässige Expositionsgrenze

R410A

HFC-32 TWA 1000 ppm

HFC-125 TWA 1000 ppm

## 2.2 Kältemittel Handhabung



Benutzer und Wartungspersonal müssen ausreichend über die möglichen Risiken des Umgangs mit potentiell toxischen Substanzen informiert werden. Das Nichtbeachten dieser Anweisungen kann Schäden an Personen oder am Gerät verursachen.

### 2.3 Vermeidung der Inhalation hoher Dampfkonzentrationen

Die atmosphärischen Konzentrationen von Kältemitteln müssen gering gehalten werden; auf einem Niveau unterhalb der MAK-Grenzwerte. Die Dämpfe sind schwerer als Luft und können gefährliche Konzentrationen in Bodennähe bilden, an denen keine ausreichende Belüftung vorhanden ist. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Belüftung. Vermeiden Sie den Kontakt mit offenem Feuer und heißen Oberflächen, da dies giftige und reizende Zersetzungsprodukte bilden können. Den Kontakt von Haut und Augen mit flüssigen Kältemitteln gilt es zu vermeiden.

### 2.4 Vorgehensweise im Falle einer unbeabsichtigten Freisetzung von Kältemittel

Während der Reinigungsarbeiten ist für eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu sorgen (spezieller Atemschutz).

Wenn die Sicherheitsmaßnahmen erfüllt sind, kann mit der Abdichtung des Lecks begonnen werden. Bei einer sehr kleinen Leckage mit ausreichender Belüftung, kann das Verdampfen des Kältemittels toleriert werden. Ist der Verlust beträchtlich, ist sicherzustellen das Maßnahmen ergriffen werden um den Raum ausreichend zu belüften. Ausgelaufene Flüssigkeiten sollten mit Sand oder einem anderen geeigneten Material aufgefangen werden. Das Kältemittel darf nicht in die Kanalisation oder Abwasserleitungen eingeleitet werden, es könnten sich Gaswolken bilden.

## 2.5 Wichtige toxikologische Eigenschaften des verwendeten Kältemittels

### 2.5.1 Einatmen

Eine hohe atmosphärische Konzentration kann betäubend wirken oder zur Bewusstlosigkeit führen.

Eine längere Exposition kann zu Herzrhythmusstörungen und zum plötzlichen Tod führen.

Höhere Konzentrationen können zur Erstickung aufgrund des reduzierten Sauerstoffgehalts in der Atemluft führen.

### 2.5.2 Kontakt mit der Haut

Spritzer des Kältemittels können zu Erfrierungen führen. Da die Haut dies zum größten Teil absorbieren kann, ist dies eher ungefährlich.

Wiederholter oder langfristiger Kontakt kann der Haut die natürlichen Öle entziehen, was zu Trockenheit, Rißbildung und Dermatitis führen kann.

### 2.5.3 Kontakt mit den Augen

Flüssigkeitsspritzer können Erfrierungen verursachen.

### 2.5.4 Verschlucken

Obwohl höchst unwahrscheinlich, können Erfrierungen entstehen.

## 2.6 Erste-Hilfe-Maßnahmen



Halten Sie sich gewissenhaft an die unten stehenden Warnungen und Erste-Hilfe-Maßnahmen.

### 2.6.1 Einatmen

Bewegen Sie die Person weg von der Gefahrenquelle, halten sie die Person warm und lassen Sie ihn/sie sich ausruhen. Falls nötig Sauerstoff zuführen. Bei Atemstillstand sollte sofort mit der künstlichen Beatmung begonnen werden. Bei Herzstillstand sofort mit der Herzmassage beginnen. Ärztliche Hilfe anfordern!

### 2.6.2 Kontakt mit der Haut

Bei Kontakt mit der Haut sofort mit lauwarmen Wasser abspülen. Gefrorene Hautbereiche mit Wasser auftauen. Verunreinigte Kleidung entfernen. Kleidung kann im Fall einer Erfrierung auf der Haut haften bleiben. Wenn Reizungen, Schwellungen oder Blasen auftreten, muss ein Arzt aufgesucht werden.

### 2.6.3 Kontakt mit den Augen

Augen sofort für mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser ausspülen, dabei die Augenlider geöffnet halten. Ärztliche Hilfe anfordern!

### 2.6.4 Verschlucken

Bei Verschlucken die Person nicht zum Erbrechen bringen. Ist die verletzte Person bei Bewusstsein, spülen Sie seinen / ihren Mund mit Wasser aus und reichen Sie ihm / ihr ein Getränk von 200 - 300 ml Wasser. Sofort ärztliche Hilfe anfordern!

### 2.6.5 Weitere medizinische Behandlung

Behandeln Sie die Symptome und führen Sie die Erste-Hilfe-Maßnahmen wie aufgezeigt durch. Verabreichen Sie kein Adrenalin oder ähnliche Medikamente (Gefahr von Herzrhythmusstörungen).

### 3. TECHNISCHE DATEN

#### 3.1 Gerätebeschreibung

Die Geräte sind Hochleistungsluftentfeuchter, die speziell für den industriellen und gewerblichen Einsatz entwickelt wurden. Dabei kann die Feuchtigkeit in der Luft geregelt oder Kondensation der Luftfeuchtigkeit verhindert werden. Die Einsatzbereiche dieser Geräte sind Archive, Bügelzimmer, Buchhandlungen, Käsefabriken, unterirdische Räume, Keller und Industrielle Anwendungen bei denen eine sehr hohe Luftfeuchtigkeit präsent ist. Diese Baureihe umfasst 4 Grundmodelle, die einen Entfeuchtungsleistungsbereich von 73 - 194 l/24h abdecken. Geräte sind Wartungs- und Servicefreundlich konstruiert. Dabei sind alle Einbauteile leicht zugänglich und gegebenenfalls leicht austauschbar, welches die Wartungs- und Servicekosten ebenfalls reduziert. Die Geräte werden anschlussfertig im Werk gefertigt und verkabelt. Neben den Bauteilen der Standardausführung ist jedes Gerät mit einer Heißgasabtauung ausgestattet, um eine Eisbildung zu vermeiden. Durch die Heißgaseinspritzung verringert sich die Dauer des Abtauprozesses erheblich.

##### 3.1.1 Rahmen

Alle Geräte dieser Baureihe verfügen über ein feuerverzinktes Gehäuse mit einer 180°C Polyurethan-Pulverbeschichtung, um gegen Umwelteinflüsse resistent zu sein. Der Rahmen ist selbsttragend und besitzt abnehmbare Paneele. Alle Schrauben und Nieten sind aus Edelstahl. Die Farbe des Geräts ist in RAL 9006 (Weißaluminium).

##### 3.1.2 Kältekreislauf

Als Kältemittel wird R410A eingesetzt. Die im Kältekreislauf eingesetzten Komponenten stammen ausschließlich von international etablierten Markenherstellern. Alle geschweißten Verbindungen sind nach ISA 97/23 ausgeführt. Der Kältemittelkreislauf beinhaltet u. a. ein thermisches Expansionsventil mit äußerem Druckausgleich, Filtertrockner, Schraderventile für Wartung und Reparatur, Hochdruckschalter (gemäß Druckbehälter Richtlinie). Die Regelung der Abtauzyklen erfolgt über elektronisch gesteuerte Umschaltventile.

##### 3.1.3 Verdichter

Das Gerät ist mit einem Rollkolbenverdichter mit Kurbelwannenheizung und einem Klixon Übertemperaturschutz am Motor ausgestattet. Er ist auf Gummi-Schwingungsdämpfern montiert und serienmäßig mit einer schalldichten Abdeckung versehen. Inspektionen und Reparaturen sind nach Abnahme der Gehäusepaneele des Luftentfeuchters möglich.

##### 3.1.4 Verflüssiger und Verdampfer

Der Verflüssiger und Verdampfer bestehen aus Kupferrohren mit einem Durchmesser von 3/8" und Aluminiumlamellen mit einer Stärke von 0,1 mm. Da diese Geräte in einer aggressiven Umgebung betrieben werden können, ist der Verdampfer mit einem Epoxid-Pulver beschichtet um ihn gegen Korrosion beständig zu machen. Um den Wärmeübergang zu optimieren, wurden die Kupferrohre in die Aluminiumlamellen eingepresst. Die Bauart der Verflüssigeroberfläche und der Einsatz langsam drehender Ventilatoren (dadurch geräuscharm) garantieren einen niedrigen Luftwiderstand und somit einen geringen Druckverlust. Widerstandsfähige Abtropfwanne aus korrosionsschutztem und pulverbeschichtetem Stahl. Außerdem verfügt jeder Verdampfer über einen Temperaturfühler, welcher den automatischen Abtauprozess steuert.

##### 3.1.5 Ventilatoren

Direktangetriebene Radialventilatoren aus verzinktem Stahl, statisch und dynamisch kalibriert. 3-stufig, mit thermischem Überlastungsschutz. Die Schutzklasse der Motoren ist IP54.

##### 3.1.6 Luftfilter

Der Luftfilter (Filterklasse EPM10 50%, gemäß UNI EN ISO 16890:2017) aus synthetischem Material, ist wellenförmig geformt und lässt sich statisch nicht auf. Für Reinigung oder Austausch kann dieser leicht entnommen werden.

##### 3.1.7 Mikroprozessor

Folgende Funktionen aller Geräte werden vom Mikroprozessor gesteuert: Frostschutz, Verdichterbetrieb, Ansteuerung für den Verdichter, Alarmrücksetzung, potentialfreier Kontakt für Störmeldung, Alarm und LED-Anzeige.

##### 3.1.8 Schaltkasten

Der Schaltkasten entspricht den Normen CEE 73/23 und 89/3336 für die elektromagnetischen Verträglichkeit. Zugang zum Schaltkasten erhält man, indem die Frontverkleidung abgenommen und der Netzschalter auf OFF gestellt wird. Die Schutzklasse des Schaltkastens ist IP55. Darüberhinaus sind folgende elektromechanische Bauteile installiert: Netzschalter, magnetische Thermostatschalter (Ventilatorschutz), Sicherungsautomaten, Verdichterschalterschutz und Ventilatorschalterschutz. Die Steuerplatine verfügt außerdem über einen potentialfreien Kontakt für einen ferngesteuerten An- / Aus-Betrieb.

### 3.1.9 Steuer- und Schutzeinrichtungen

Alle Geräte dieser Baureihe verfügen über folgende Steuer- und Schutzeinrichtungen: Abtausensor, Hochdruckschalter mit manueller Rücksetzung, Niederdruckschalter mit automatischer Rücksetzung, Hochdrucksicherheitsventil, thermischer Überlastungsschutz für den Verdichter und den Ventilator.

### 3.1.10 Test

Alle Luftentfeuchter werden werkseitig anschlussfertig montiert und verkabelt. Nachdem sie unter Druck auf die Dichtigkeit getestet wurden, werden diese sorgfältig entleert und getrocknet und anschließend mit dem Kältemittel R410A befüllt. Vor der Auslieferung wird ein vollständiger Funktionstest durchgeführt. Dieser entspricht allen geltenden europäischen Vorschriften und wird individuell mit einer CE-Plakette versehen und erhält eine Konformitätserklärung.

## 3.2 Zubehör

### 3.2.1 Elektronischer Temperatur & Feuchtefühler (RGDD)

Eingebauter elektronischer Feuchte- und Temperaturfühler.

### 3.2.2 Externer mechanischer Hygrostat (HYGR)

Externer Wandhygrostat mit Regelknopf, Arbeitsbereich von 30 % - 100 % r.F. mit einer Genauigkeit von 3 % r.F..

### 3.2.3 Serielle Schnittstellenkarte RS485 (INSE)

Schnittstellenkarte RS485 für Modbus Protokoll Anwendung.

### 3.2.4 Zuluft Ventilator E.C. (V1CE)

Der Zuluftventilator ist ein direktangetriebener Hochleistungs-Radialventilator mit doppeltem Einlass und vorwärts gekrümmten Schaufeln. Der Zuluftventilator besteht aus verzinktem Stahlblech mit einer Polyurethan Beschichtung. Der elektrische Motor ist ein hoch-effizienter, bürstenloser DC-Motor mit einem externen Rotor. Der Zuluftventilator ist statisch und dynamisch ausgewuchtet, Klasse 6,3 nach der ISO 1940. Der elektrische Motor besitzt eine separate elektrische Ansteuerung mit einer 0-10 V Regulierung, einen integrierten Leistungsfaktorkorrekturfilter (PFC), einem integrierten Überhitzungsschutz (im Falle einer deutlichen Reduzierung der Spannungsversorgung). Die Schutzklasse des Motors ist IP54. Serienmäßige Interfacekarte mit einem Modbus-Protokoll RTU.

### 3.2.5 Luftfilter mit Rahmen für Kanalanschluss (FARC)

Filterrahmen für eine Kanalanschluss-Montage mit einem seitlich ausziehbaren G5 Luftfilter (EN 779.2002).

### 3.2.6 Gummi Schwingungsdämpfer (KAVG)

Zur vibrationsreduzierten Aufstellung in Gebäuden.

### 3.2.7 Mobile Version (TROL)

Ausführung mit Rädern, für den mobilen Einsatz des Luftentfeuchters.

### 3.2.8 Edelstahlgehäuse (INOX)

Für den Betrieb des Luftentfeuchters unter aggressiven Umweltbedingungen. Ausführung in AISI 304, selbsttragend, servicefreundliche Demontage für einen leichten Zugang zu den internen Komponenten. Alle Schrauben und Nieten sind aus Edelstahl.

## 3.3 Technische Daten

| DC                                  |         | 75       | 100      | 150      | 200      |
|-------------------------------------|---------|----------|----------|----------|----------|
| Entfeuchtungsleistung 30°C - 80%    | l/24h   | 78,5     | 109,2    | 133,9    | 175,9    |
| Entfeuchtungsleistung 30°C - 60%    | l/24h   | 56,3     | 77,9     | 105,9    | 140,5    |
| Entfeuchtungsleistung 27°C - 60%    | l/24h   | 49,5     | 68,8     | 100,0    | 128,2    |
| Entfeuchtungsleistung 20°C - 60%    | l/24h   | 35,4     | 49,1     | 73,0     | 91,2     |
| Entfeuchtungsleistung 10°C - 70%    | l/24h   | 25,3     | 35,2     | 55,2     | 68,3     |
| Gesamtleistungsaufnahme 30°C-80%    | kW      | 1,4      | 1,8      | 2,2      | 2,8      |
| Maximale Leistungsaufnahme          | kW      | 1,9      | 2,1      | 2,9      | 3,6      |
| Nominale Stromaufnahme              | A       | 7,9      | 9,6      | 13,0     | 16,7     |
| Anlaufstrom                         | A       | 25,0     | 38,0     | 41,6     | 64,6     |
| Luftmenge                           | m³/h    | 800      | 1000     | 1500     | 1800     |
| Externe statische Pressung          | Pa      | 50÷150   | 50÷150   | 50÷150   | 50÷150   |
| Kältemittel                         |         | R410A    | R410A    | R410A    | R410A    |
| Kältemittelbefüllung                | Kg      | 2088     | 2088     | 2088     | 2088     |
| Globalen Treibhauspotenzial (GWP)   |         | 0,55     | 0,55     | 1,10     | 1,10     |
| CO <sub>2</sub> Äquivalent          | t       | 1,15     | 1,15     | 2,30     | 2,30     |
| Schallleistungspegel <sup>(1)</sup> | dB(A)   | 59       | 61       | 67       | 69       |
| Schalldruckpegel <sup>(2)</sup>     | dB(A)   | 45       | 47       | 52       | 54       |
| Spannungsversorgung                 | V/Ph/Hz | 230/1/50 | 230/1/50 | 230/1/50 | 230/1/50 |

Die Daten beziehen sich auf folgende Bedingungen:

(1) Schallleistungspegel gemäß ISO 9614 bei Ventilator mit statischer Pressung 50 Pa.

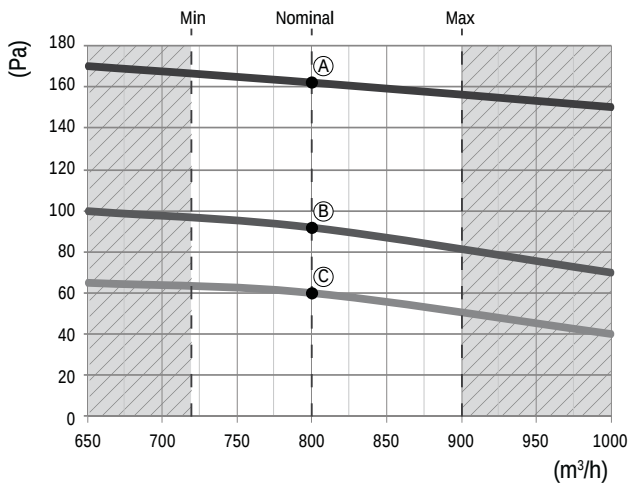
(2) Laborwerte in 1 m Entfernung im Freifeld, richtungsabhängiger Faktor Q = 2 gemäß ISO 9614 bei einer statischen Pressung von 50 Pa. Tatsächliche Werte am Installationsort können abweichen.



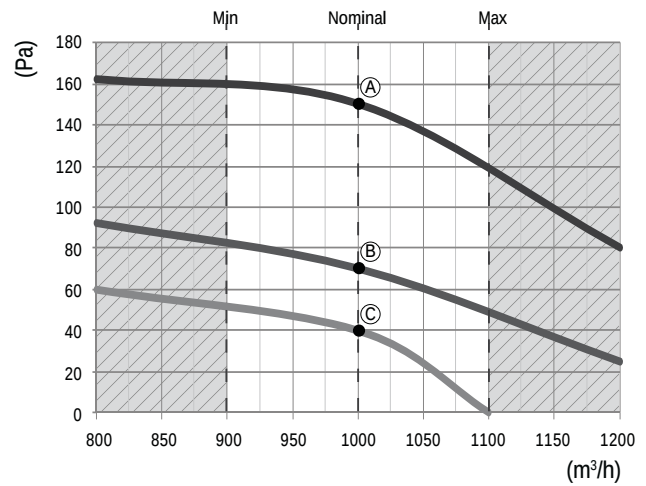
Die Kältemitteldaten können sich ohne Vorankündigung ändern. Daher ist es notwendig, sich immer auf das silberne Etikett auf dem Gerät zu beziehen.

### 3.3.1 Kennlinie Ventilatoren

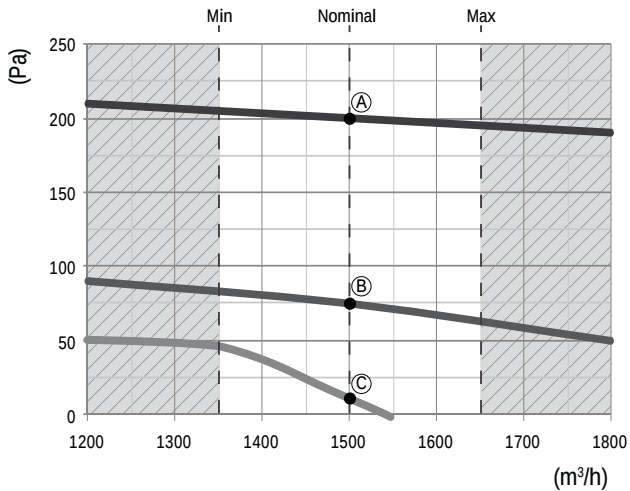
DC 75



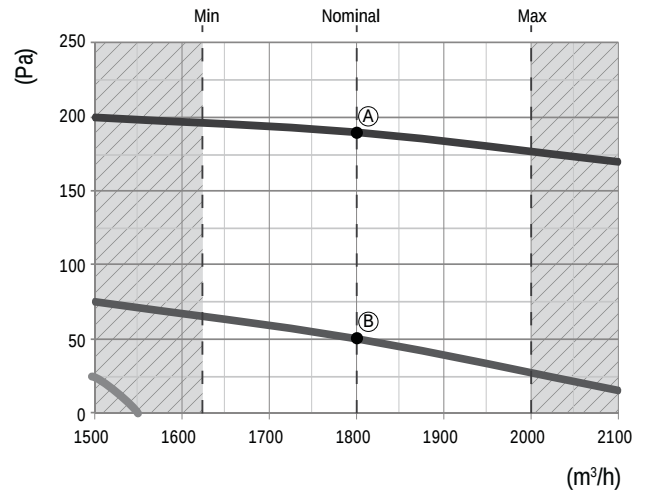
DC 100



DC 150



DC 200

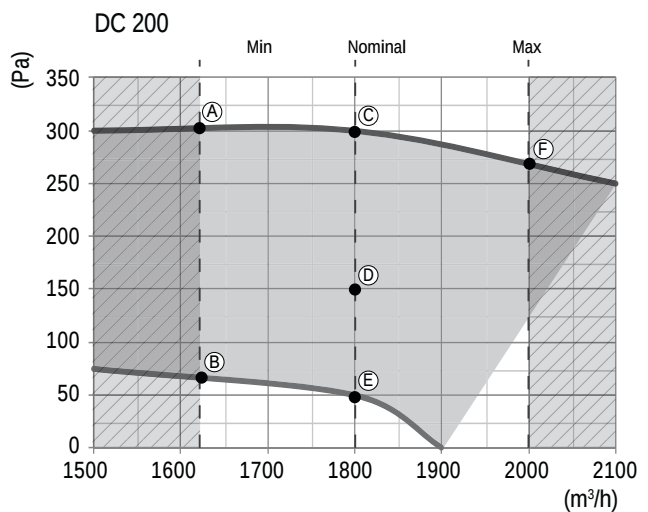
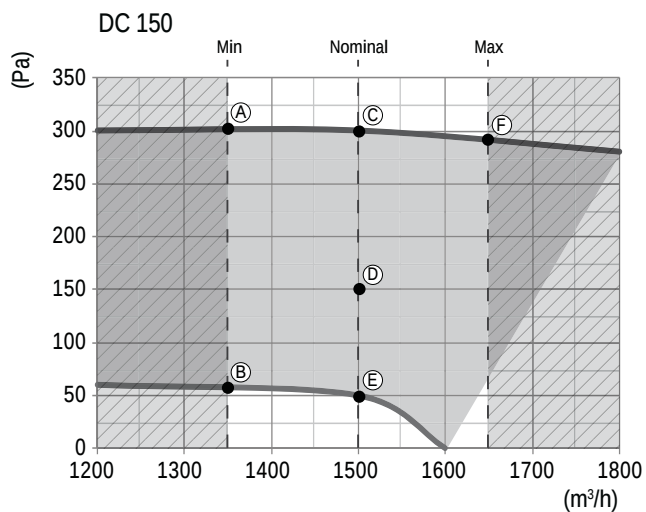
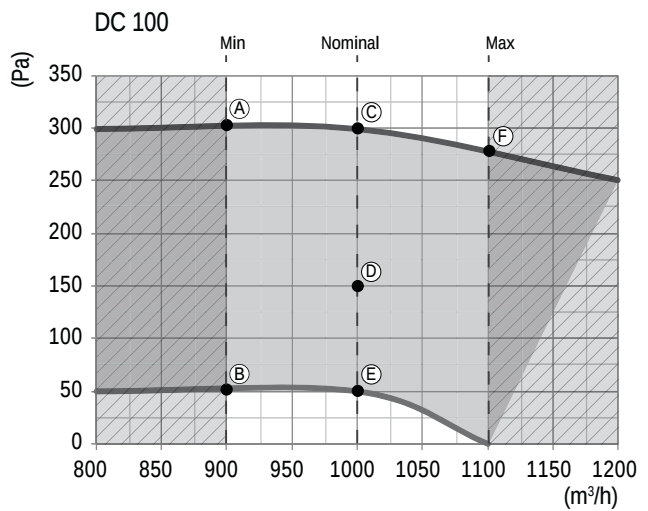
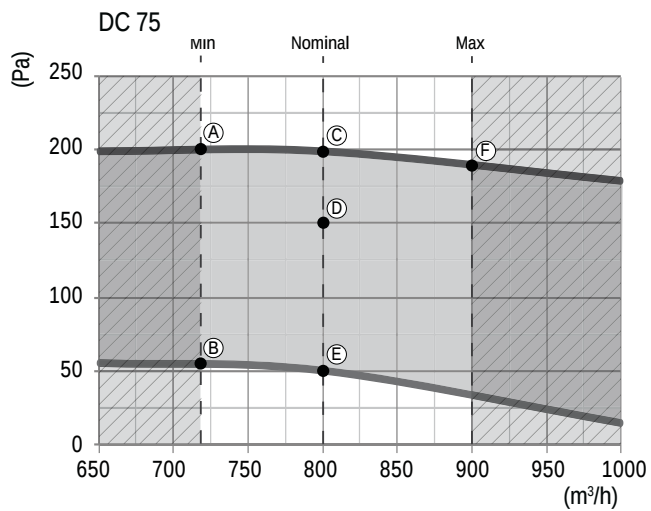


|                  |                   |    | 075  | 100  | 150  | 200  |
|------------------|-------------------|----|------|------|------|------|
| A (High speed)   | Leistungsaufnahme | kW | 0,20 | 0,25 | 0,42 | 0,44 |
|                  | Stromaufnahme     | A  | 0,90 | 1,04 | 2,05 | 2,15 |
| B (Medium speed) | Leistungsaufnahme | kW | 0,19 | 0,22 | 0,34 | 0,35 |
|                  | Stromaufnahme     | A  | 0,85 | 1,00 | 1,65 | 1,72 |
| C (Low speed)    | Leistungsaufnahme | kW | 0,18 | 0,21 | 0,33 | --   |
|                  | Stromaufnahme     | A  | 0,80 | 0,92 | 1,6  | --   |



Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu ermöglichen, ist es wichtig, einen konstanten Luftstrom zum Gerät nahe dem angegebenen Nennwert zu gewährleisten. Die maximal zulässige Abweichung beträgt 10%.

## 3.3.2 Kennlinien EC-Ventilatoren (VECE option)



| Elektrische Daten EC-Lüfter |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
|                             | 075  |      | 100  |      | 150  |      | 200  |      |
|                             | kW   | A    | kW   | A    | kW   | A    | kW   | A    |
| A                           | 0,13 | 0,60 | 0,24 | 1,00 | 0,32 | 1,40 | 0,40 | 1,70 |
| B                           | 0,07 | 0,40 | 0,08 | 0,40 | 0,14 | 0,07 | 0,21 | 0,90 |
| C                           | 0,15 | 0,70 | 0,26 | 1,10 | 0,37 | 1,60 | 0,44 | 1,90 |
| D                           | 0,12 | 0,50 | 0,15 | 0,60 | 0,22 | 0,90 | 0,30 | 1,30 |
| E                           | 0,07 | 0,40 | 0,09 | 0,40 | 0,16 | 0,70 | 0,22 | 0,90 |
| F                           | 0,14 | 0,60 | 0,25 | 1,10 | 0,37 | 1,60 | 0,48 | 2,00 |



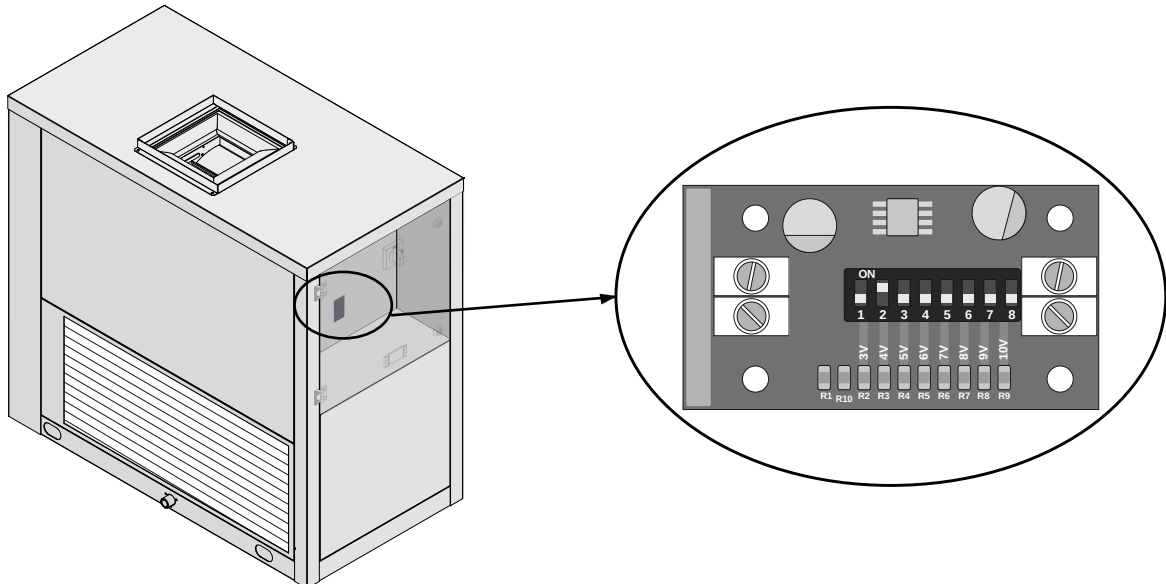
Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu ermöglichen, ist es wichtig, einen konstanten Luftstrom zum Gerät nahe dem angegebenen Nennwert zu gewährleisten. Die maximal zulässige Abweichung beträgt 10%.

### 3.3.3 Mikroschalter für Zuluft-Ventilator (nur bei Option VECE)

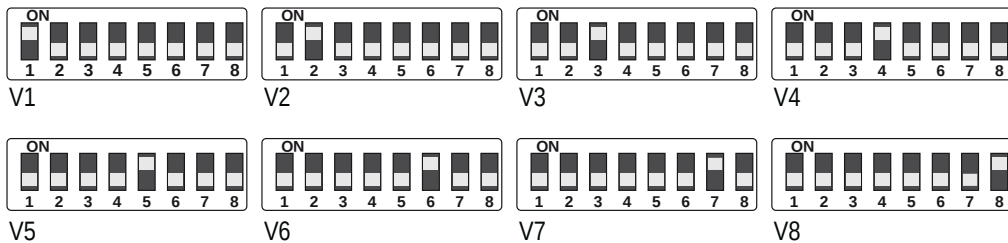
Alle Luftentfeuchter mit EC-Ventilator sind mit DIP-Schaltern zur Steuerung der Ventilatorumdrehzahl ausgestattet. Die Voreinstellung erfolgt werkseitig, kann jedoch gemäß der Gegebenheiten vor Ort individuell verändert werden. Eine Veränderung der Schalterstellung führt zu einer Zu- / Abnahme der statischen Pressung um 30 – 50 Pa gegenüber der ursprünglichen Konfiguration, bezogen auf den Nominal-Luftvolumenstrom des Gerätes.



Werkseitig wird der Luftentfeuchter auf eine statische Pressung von 150 Pa mit Nominal-Volumenstrom eingestellt.



### 3.3.4 Einstellung der Ventilator-Drehzahl

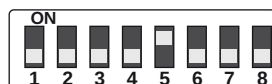


V1 = min. Drehzahl      V8 = max. Drehzahl



Die minimalen Drehzahleinstellungen (V1 und V2) sollten nur in Ausnahmefällen und stets von fachkundigem Personal vorgenommen werden, da dies zu einer Fehlfunktion des Geräts führen kann.

OK

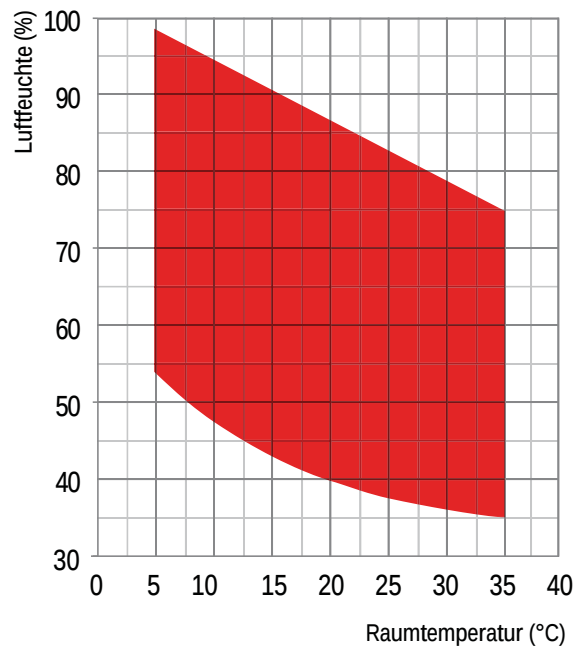


NO



Änderungen an der Einstellung der DIP-Schalter sollte stets in einzelnen Schritten und nacheinander vorgenommen werden. Die gleichzeitige Verstellung mehrerer DIP-Schalter kann zu einer Fehlfunktion / Beschädigung des Gerätes führen!

### 3.4 Betriebsgrenzen



Die Geräte müssen innerhalb der Betriebsgrenzen, welche in den Diagrammen angegeben sind (siehe oben) verwendet werden. Die Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn die Geräte in Umgebungsbedingungen außerhalb dieser Grenzen benutzt werden. Wenn es Notwendigkeit ist, unter anderen Bedingungen die Geräte zu betreiben, kontaktieren Sie bitte unser technisches Büro.



Die Geräte wurden für die Verwendung mit Wassertemperaturen von 55-80 °C entwickelt.



Die Geräte sind für den Betrieb in einer Zwischendecke und/oder einem beheizten technischen Raum ausgelegt. Die Geräte sind NICHT für Außeninstallationen und/oder technische Räume ohne Heizung (Dachböden, Räume mit Verbindung nach außen) geeignet, da sich an den Wänden und im Inneren des Gerätegehäuses Kondenswasser bilden kann, das Schäden verursacht.



Die Luftentfeuchter sind für den Einsatz unter normalen Raumluftqualitäten- und Konditionen geeignet. Sie dürfen nicht unter schadstoffbelasteter Luft, welche aggressive Bestandteile enthält (z.B. Säuren, Reinigungsmittel, Salze) sowie in Schwimmhallen betrieben werden. Ist eine Anwendung unter abweichenden Raumluftqualitäten, sowie unter, von den angegebenen Betriebsgrenzen abweichenden Konditionen, geplant, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

### 3.5 Schalldaten

| Schalldaten |                |       |       |       |       |       |       |       |        |        |
|-------------|----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| Modd.       | Oktavband (Hz) |       |       |       |       |       |       |       | Lw (A) | Lp (A) |
|             | 63             | 125   | 250   | 500   | 1K    | 2K    | 4K    | 8K    |        |        |
|             | dB(A)          | dB(A) | dB(A) | dB(A) | dB(A) | dB(A) | dB(A) | dB(A) | dB(A)  | dB(A)  |
| 75          | 72,1           | 63,3  | 57,2  | 55,7  | 54,6  | 49,2  | 45,8  | 36,7  | 59     | 45     |
| 100         | 74,1           | 65,3  | 59,2  | 57,7  | 56,6  | 51,2  | 47,8  | 38,7  | 61     | 47     |
| 150         | 80,1           | 71,3  | 65,2  | 63,7  | 62,6  | 57,2  | 53,8  | 44,7  | 67     | 52     |
| 200         | 82,1           | 73,3  | 67,2  | 65,7  | 64,6  | 59,2  | 55,8  | 46,7  | 69     | 54     |

Lw: Schall-Leistungspegel gemäß ISO 9614 bezogen auf Ventilator mit statischer Pressung von 50 Pa.

Lp: Laborwerte in 1 m Entfernung im Freifeld, richtungsabhängiger Faktor  $Q = 2$  gemäß ISO 9614 bei einer statischen Pressung von 50 Pa. Tatsächliche Werte am Installationsort können abweichen.

### 3.6 Sicherheitseinrichtungen

#### 3.6.1 Hochdruckschalter

Der Hochdruckschalter löst bei einem zu hohen Druck auf der Heißgasseite des Verdichters aus. Der Hochdruckschalter stellt sich automatisch zurück, sobald das Druckniveau wieder einen normalen Wert erreicht hat.

#### 3.6.2 Abtausensor

Diese Vorrichtung signalisiert dem Mikroprozessor wann der Abtauungsprozess gestartet werden muss. Ist der Abtauungsprozess gestartet, bestimmt der Abtausensor auch dessen Dauer.

#### 3.6.3 Abtaufunktion

Eisbildung auf dem Wärmetauscher behindert den Luftstrom, reduziert die verfügbare Wärmetauscherfläche und damit die Leistung des Geräts. Dabei können auch schwerwiegende Schäden am Gerät entstehen. Daher werden alle Geräte serienmäßig mit einer Heißgasabtauung ausgestattet. Wenn ein Abtauungsprozess vom Abtausensor signalisiert wird, schaltet der Mikroprozessor automatisch in den Abtaubetrieb und führt so lange heißes Gas in den Verdampfer, bis dieser entfrosten ist. Der Ventilator bleibt während dieses Prozesses im Betrieb.

## 4. INSTALLATION

### 4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Verwendung von Symbolen



Vor der Arbeit an dem Gerät muss der Bediener mit dem Betrieb und der Steuerung der Maschine unterrichtet werden. Zudem muss der Bediener das Handbuch vollständig gelesen und verstanden haben.



Die Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Diese müssen in Übereinstimmung mit den nationalen und lokalen Vorschriften durchgeführt werden.



Alle Installations-, Anschluss- und Wartungsarbeiten des Gerätes müssen gemäß den geltenden internationalen, nationalen und lokalen Vorschriften des Installationslandes entsprechen.



Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit beweglichen Teilen und führen Sie keine Gegenstände in das Gerät ein.

### 4.2. Gesundheit und Sicherheit des Montage- und Bedienpersonals



Der Arbeitsplatz muss sauber, ordentlich und frei von bewegungseinschränkenden Objekten gehalten werden. Eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes muss gewährleistet werden, damit der Nutzer die erforderlichen Operationen sicher durchführen kann. Schlechte oder zu starke Beleuchtung kann zusätzliche Risiken verursachen.



Der Arbeitsplatz muss stets immer angemessen belüftet werden. Atemschutzgeräte müssen in einem gutem und funktionstüchtigen Zustand befinden und den geltenden Vorschriften entsprechen.

### 4.3 Persönliche Schutzausrüstung



Tragen Sie sowohl beim Betrieb wie auch bei der Wartung des Geräts folgende gesetzlich vorgeschriebene Schutzausrüstungen.



Arbeitsschuhe.



Augenschutz.



Schutzhandschuhe.



Atemschutz.



Gehörschutz.

#### 4.4 Inspektion

Bei Lieferung muss das Gerät auf Schäden überprüft werden. Jedes Gerät wird vor dem Versand geprüft und befindet sich in einem einwandfreiem Zustand. Wenn Schäden vorliegen, müssen diese auf dem Lieferschein vor der Unterzeichnung protokolliert werden und dem Hersteller innerhalb von 8 Tagen gemeldet werden. Wenn schwere Schäden vorliegen, muss ein schriftlicher Bericht erstellt und an die Hersteller geschickt werden.

Vor der Annahme des Gerätes ist zu überprüfen:

- Das Gerät wurde während des Transports nicht beschädigt.
- Die gelieferten Waren stimmen mit den Angaben auf dem Lieferschein überein.

Im Fall eines Schadens:

- Auflistung der Schäden auf dem Lieferschein
- Informieren Sie den Hersteller über den Umfang des Schadens innerhalb von 8 Tagen nach dem Erhalt der Ware. Nach Ablauf dieser Zeit werden keine Ansprüche berücksichtigt.
- Ein vollständiger schriftlicher Bericht wird bei schweren Schäden erforderlich.

#### 4.5 Lagerung

Die Geräte sollten überdacht, idealerweise in der Lieferverpackung gelagert werden. Die mitgelieferten Werkzeuge zum öffnen des Schaltkastens, sollten an den Verantwortlichen Betreiber ausgehändigt werden.

##### 4.5.1 Transport

Der Transport ist von einem berechtigtem Spediteur mit einem geeigneten Fahrzeug vorzunehmen, um Schäden am Transportgut, sowohl während Be- und Entladung als auch während des Straßentransports zu vermeiden. Das Transportfahrzeug hat eine geeignete Transportsicherung aufzuweisen.



Maximale/ Minimale Transport- und Lagertemperaturen: +45°C/-20°C

#### 4.6 Auspacken



Vor dem Auspacken und der Installation des Gerätes ist es ratsam dieses Handbuch zu lesen, die Informationen auf dem Typenschild des Geräts zu beachten und erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen ergreifen um ein sicheres Arbeiten zu ermöglichen.

Die Missachtung der Warnhinweise kann zu Gefahrensituationen führen.

Es ist ratsam das Gerät erst am Installationsort zu unpacken.

Das Gerät muss sorgfältig entpackt werden, um Beschädigungen an der Maschine zu verhindern.

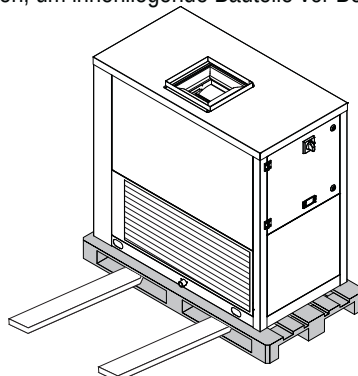
Es werden unterschiedliche Verpackungsmaterialien wie Holz, Pappe, Nylon, etc. verwendet.



Die Verpackungsmaterialien sollten getrennt entsorgt werden oder nach Möglichkeit recycelt werden.

#### 4.7 Hebe- und Fördertechnik

Beim entladen des Gerätes sollten ruckartige Bewegungen vermieden werden, um den Kältemittelkreislauf, Kupferleitungen und andere empfindliche Komponenten des Geräts vor Beschädigungen zu schützen. Die Geräte können mit einem Gabelstapler oder alternativ mit Gurten angehoben werden, jedoch sollte dabei stets darauf geachtet werden, dass das Gehäuse nicht beschädigt wird. Es ist wichtig das Gerät immer in einer horizontalen Position zu halten, um innenliegende Bauteile vor Beschädigungen zu schützen.



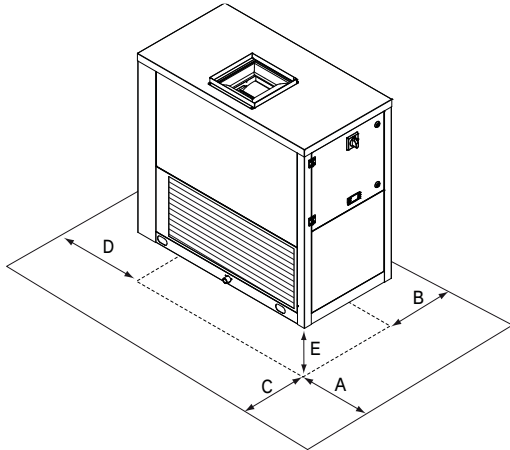
## 4.8 Standort und technische Mindestabstände



Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass eine Wartung und Reparatur jederzeit möglich ist. Der Gewährleistungsanspruch deckt keine Kosten für die Bereitstellung von Hebeanlagen, die für die Durchführung einer Reparatur während der Gewährleistung erforderlich sind.



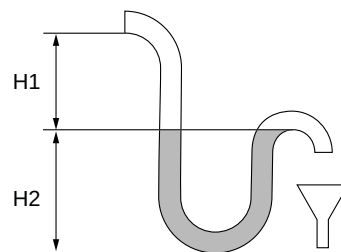
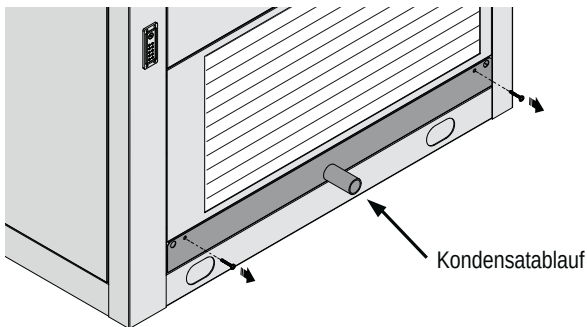
Der Aufstellort sollte mit den EN 378-1 und 378-3 Standards übereinstimmen und entsprechend gewählt werden. Bei der Standortwahl sollten auch die Risiken eines plötzlichen Kühlmittelaustritts berücksichtigt werden.



| Mod.   | A   | B   | C   | D   | E   |
|--------|-----|-----|-----|-----|-----|
| DC 75  | 400 | 300 | 500 | 300 | 200 |
| DC 100 | 400 | 300 | 500 | 300 | 200 |
| DC 150 | 500 | 300 | 500 | 300 | 200 |
| DC 200 | 500 | 300 | 500 | 300 | 200 |

## 4.9 Anschluss des Kondensatablaufs

Die Kondensatabführung sollte unter Verwendung eines flexiblen Gummischlauchs (ungefähr 1 Meter lang) erfolgen. Bei den Kondensatablaufschauch muss ein Siphon mit einer Mindesthöhe gleich des Saugdrucks des Lüfters.



$H1 = 20 \text{ mm}$   
 $H2 = \Delta P / 2 + 20 \text{ mm}$   
 $\Delta P = \text{Druckdifferenz im Gerät in mm Wassersäule}$   
 $10 \text{ Pa} \approx 1 \text{ mm Wassersäule}$

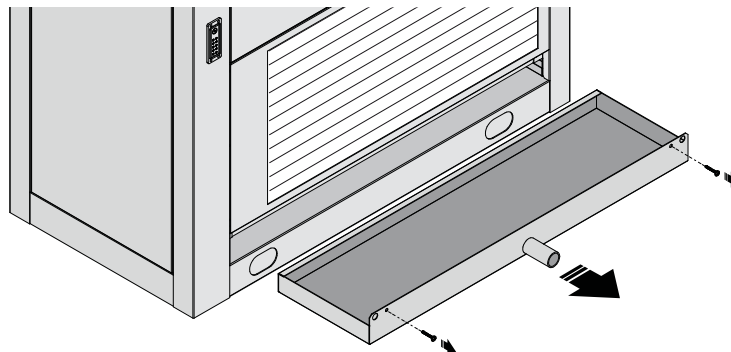


Der Siphon muss vor der Inbetriebnahme mit Wasser gefüllt sein.



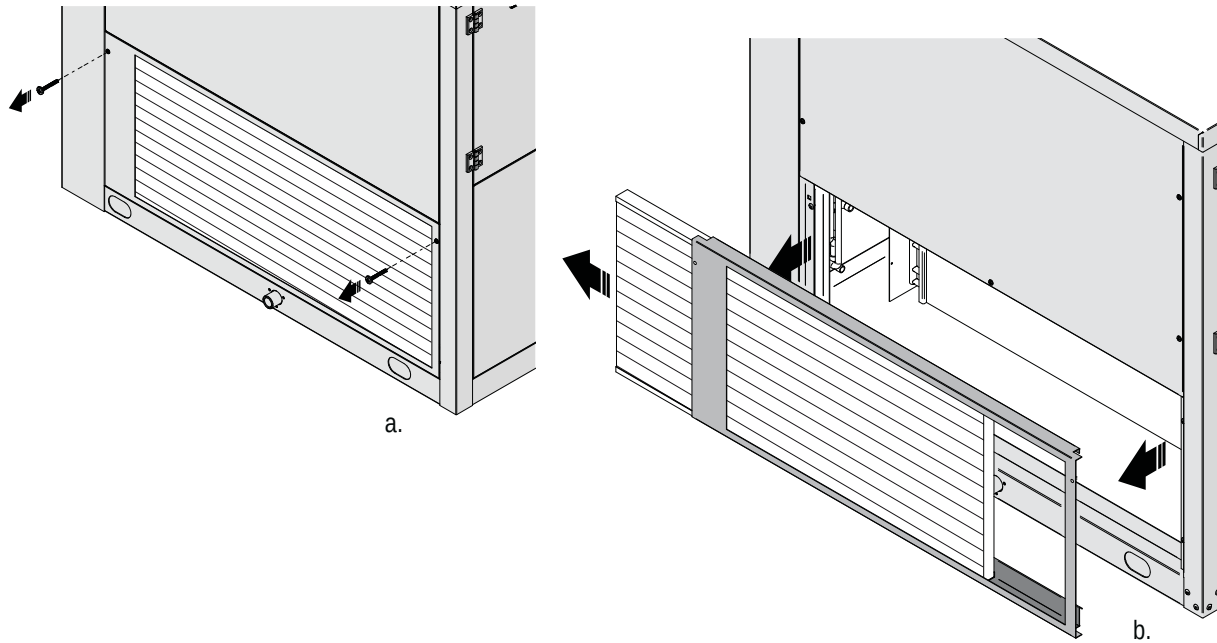
Der Kondensatablauf muss über einen Siphon verfügen, dessen Höhe der Saughöhe des Lüfters entsprechen muss, jedoch niemals geringer als 35 mm sein darf.

### 4.9.1 Demontage der Tropfwanne



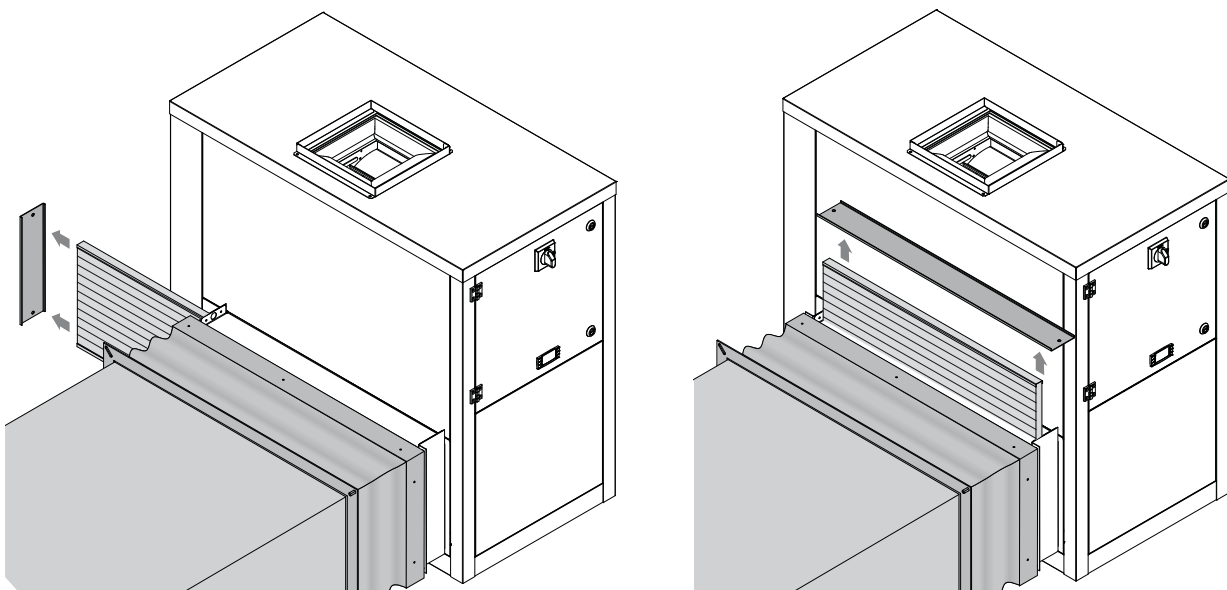
## 4.10 Entnahme des Luftfilters

Metallrahmen lösen und Filter, wie unten dargestellt, seitlich herausziehen.

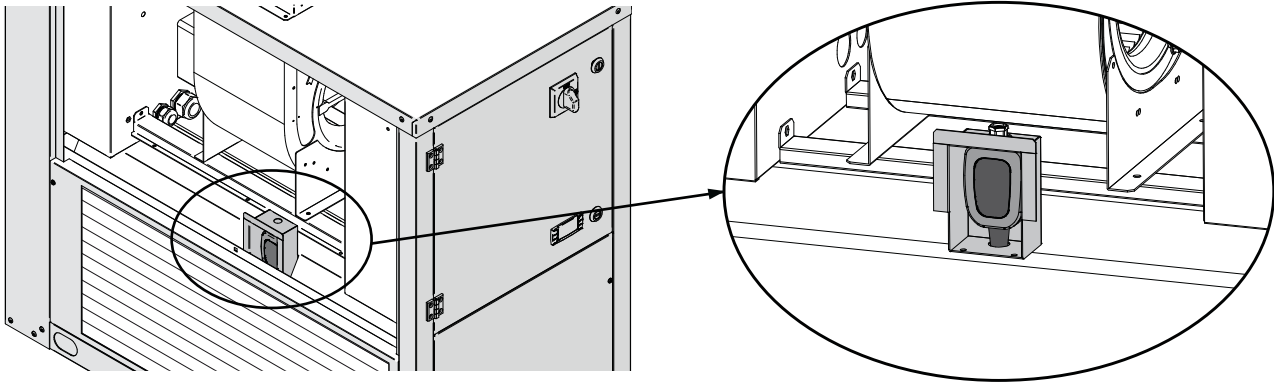


### 4.10.1 Entnahme des Filters bei angeschlossenem Lüftungskanal (Option FARC)

Abdeckblech gemäß Zeichnung unten lösen und Filter seitlich herausziehen.



#### 4.11 Installation des elektronischen Temperatur- und Feuchterfühler (RGDD)



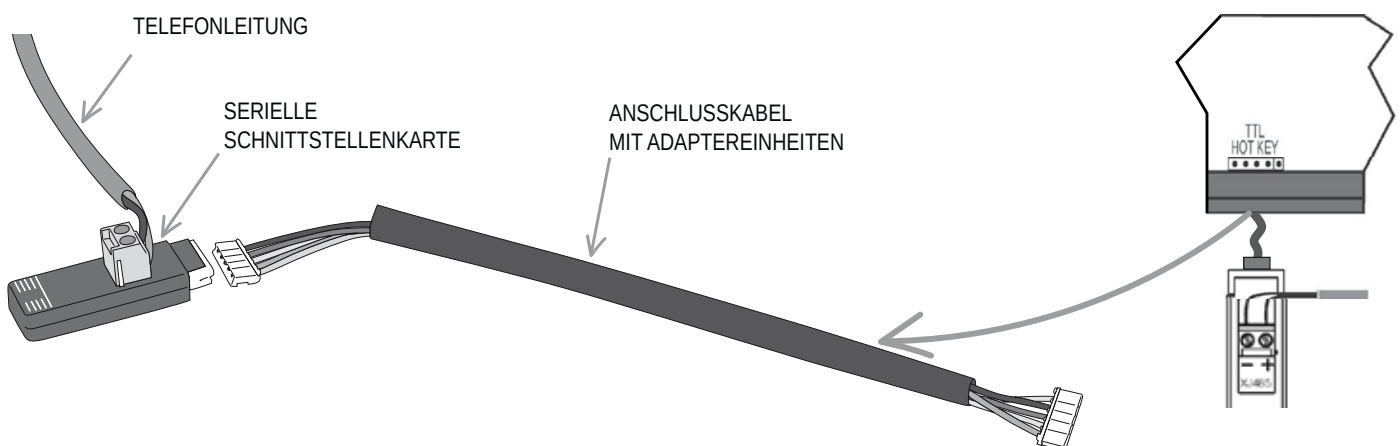
#### 4.12 Serielle Schnittstellen RS485 (INSE)

Überwachungs-Schnittstelle serielle Karte (nur MODBUS RS485 verfügbar). Die Installation der Schnittstellenkarte ermöglicht das Gerät an ein System mit MODBUS-Protokoll anzuschließen. Dieses System ermöglicht die Fernüberwachung aller Parameter des Gerätes und Änderung derer Werte. Die serielle Schnittstellenkarte wird normalerweise in der Fabrik eingebaut. Wird diese separat geliefert ist es notwendig die Polarität der Verdrahtung, wie in dem Diagramm gezeigt, zu beachten.

Jede Umkehrung der Polarität führt dazu, dass das Gerät nicht funktioniert. Das Kontrollanschlusskabel muss vom Typ 2 x 0,25 mm<sup>2</sup> sein.

Das Gerät ist werkseitig mit der seriellen Adresse 1 konfiguriert.

Im Falle der Verwendung des MODBUS-Systems, können Sie die Liste der Variablen anfragen, indem Sie den Support kontaktieren.



## 4.13 Anschluss des Gerätes an ein Kanalsystem

Die Geräte können ansaug- und zuluftseitig an ein Lüftungskanalnetz angeschlossen werden.

### 4.13.1 Anschluss Zuluftkanal



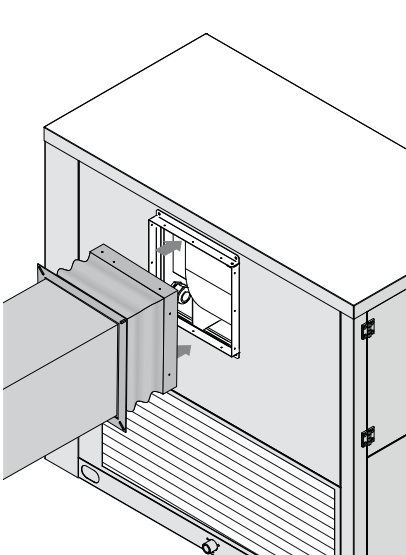
Um einen sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, ist es wichtig einen Konstanten Luftstrom aufrecht zu erhalten, welcher nahe dem nominalen wert liegt. Die maximale erlaubte Abweichung liegt bei 10%.



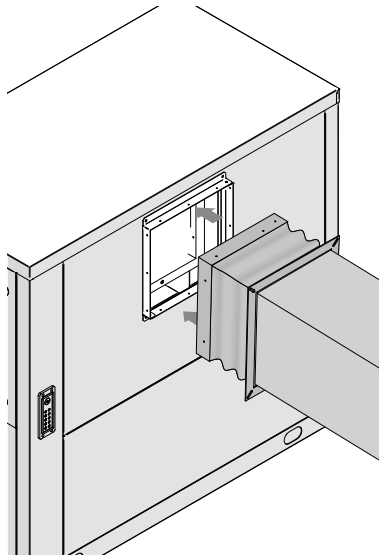
Damit die Lautstärke minimiert wird, ist es notwendig, dass die Luftgeschwindigkeit in den Kanälen nie die 4 m/s überschreitet. Mit Überschreitung der Höchstgeschwindigkeit, wird Entfeuchtungsleistung des Gerätes stark reduziert und erhöht das Risiko vom eintrag von Kondensationswasser in den Luftkanal und birgt Schadens potential für Einrichtungen und Böden.



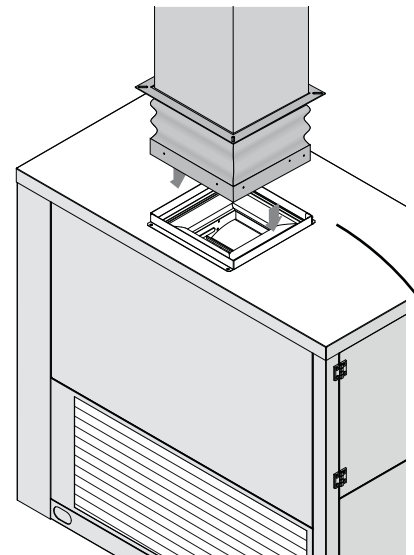
Es wird immer empfohlen eine flexible Verbindung zwischen dem Gerät und dem Lüftungskanalssystem zu verwenden, damit die Vibrationsübertragung reduziert wird.



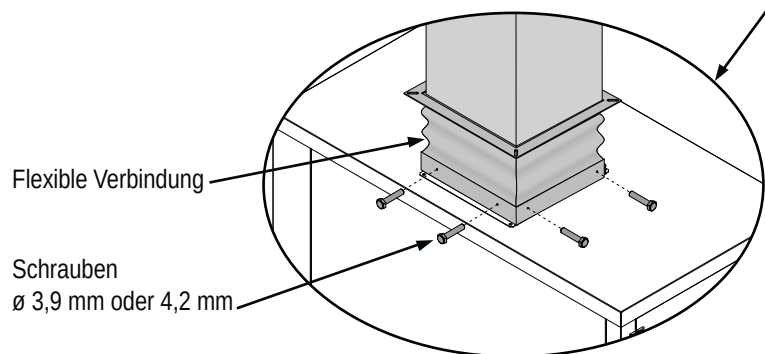
ASLE  
Anschluss links



ASRI  
Anschluss rechts

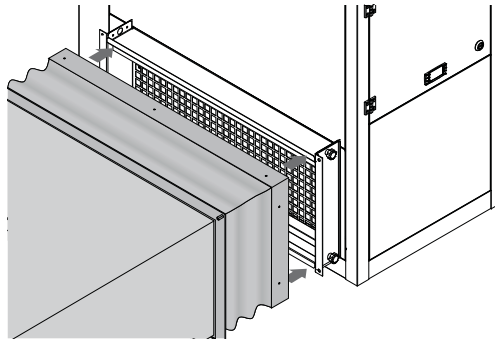


ASVE  
Anschluss vertikal (standard)



Montage des Lüftungskanals

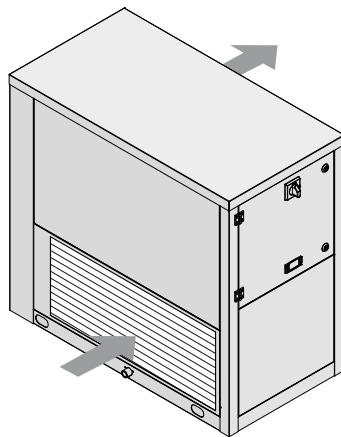
#### 4.13.2 Anschluss an einen Lüftungskanal (Option FARC)



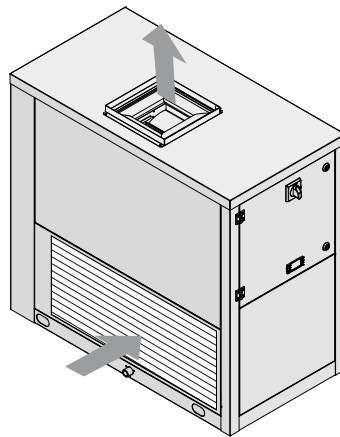
Bei Anschluss eines Zuluftkanals sollte stets der Anschlussrahmen (Option FARC) mit bestellt werden, um einen einfachen Austausch des Luftfilters zu gewährleisten.

#### 4.13 Ausrichtung des Ventilators

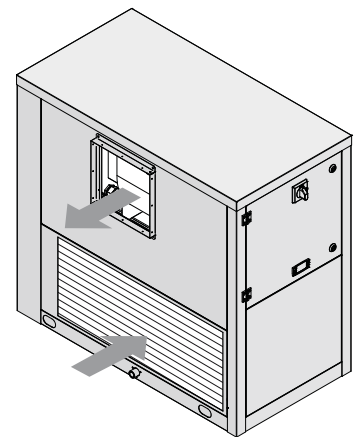
Die Ausblasrichtung des Ventilators kann ab Werk in drei verschiedenen Richtungen ausgeführt werden. In der Standardausführung werden die Geräte mit vertikalem Luftaustritt versehen.



ASRI  
Zuluft RECHTS



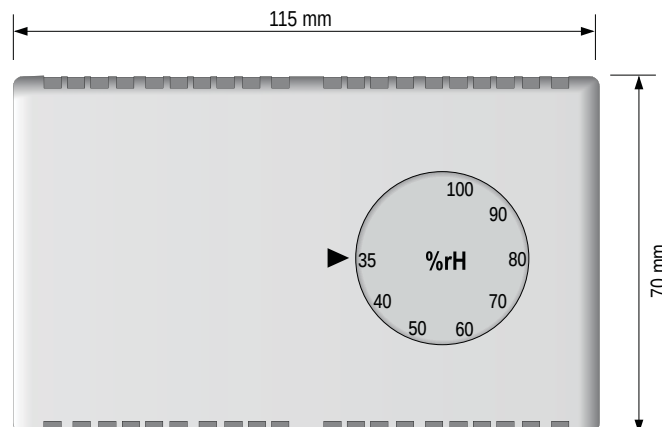
ASVE  
Zuluft VERTIKAL (standard)



ASLE  
Zuluft LINKS

#### 4.14 Externer mechanischer Hygrostat (HYGR)

Der externe mechanische Hygrostat muss im Raum installiert werden, ca. 1,2 - 1,5 m über dem Boden an der Wand, an einer Position wo er keiner äußeren Bestrahlung oder Luftzüge ausgesetzt ist. Der numerische Wert auf dem Einstellknopf entspricht der gewünschten relativen Luftfeuchtigkeit in %. Der Hygrostat wird separat geliefert. Für den Anschluss beziehen sie sich bitte auf den elektrischen Schaltplan, welcher dem Gerät mitgeliefert wird.

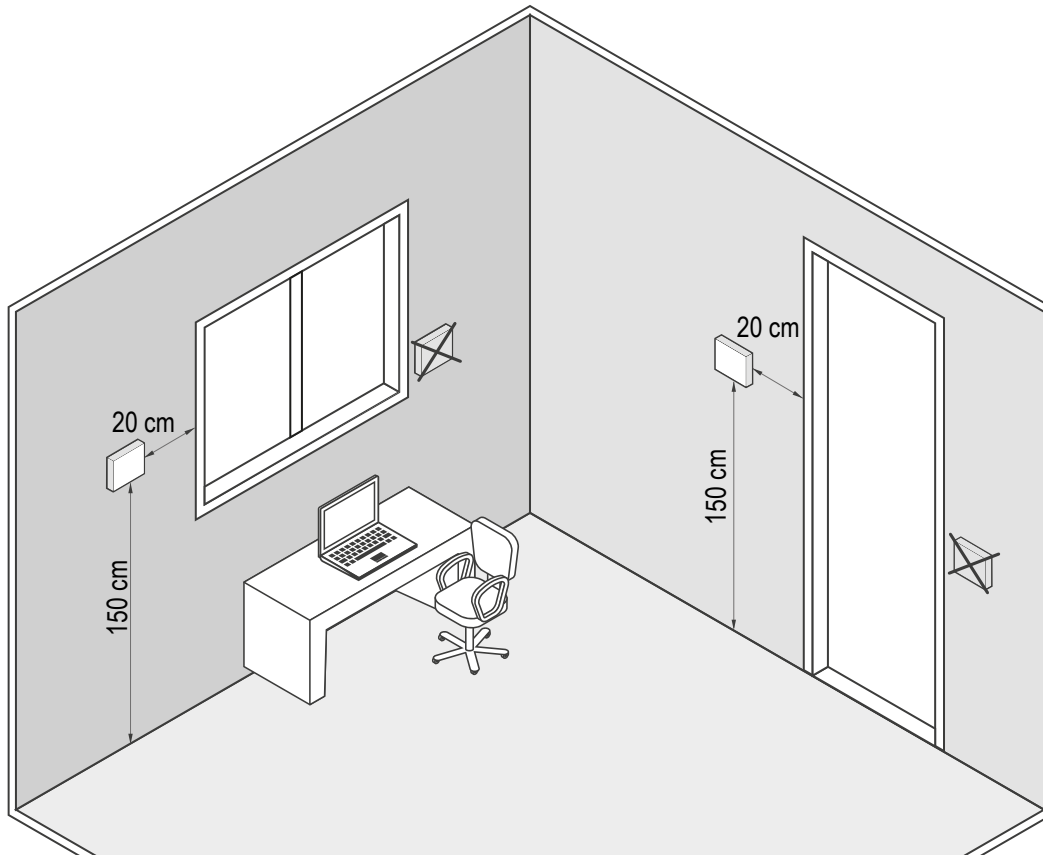




Wenn ein Hygrostat verwendet wird, stellen Sie sicher, dass er eine präzise Messung von Luftfeuchtigkeit und Temperatur in der Umgebung ermöglichen kann und dass diese Messung ähnlich der auf der Saugseite des Entfeuchters ist. Der Sensor darf keinesfalls an einem Ort platziert werden, der sich von der Ansaugseite des Entfeuchters unterscheidet, und er sollte auch nicht in Bereichen installiert werden, in denen die Luftzirkulation beeinträchtigt ist.



Um eine korrekte Messung von Temperatur und Luftfeuchtigkeit zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass das Sensorelement nicht in der Nähe von warmen oder kalten Luftströmen oder hinter Vorhängen oder anderen Hindernissen platziert wird.



## 4.15 Elektrische Anschlüsse: Sicherheitshinweise

Der Schaltkasten befindet sich im Inneren des Gerätes an der Seite des Technikfachs, indem sich auch die verschiedenen Komponenten des Kältekreislaufes befinden. Um auf die Platine zugreifen zu können, entfernen Sie die Frontblende des Gerätes:



Die Stromanschlüsse müssen gemäß dem Gerät beiliegenden Schaltplan und in Übereinstimmung mit den geltenden Normen erfolgen.



Achten Sie vor jedem Eingriff darauf, dass am Gerät keine Spannung anliegt. Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter gegen Wiedereinschalten gesichert ist und mit einem sichtbaren Warnschild versehen ist.



Die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes muss der Spannung des Stromnetzes entsprechen (Spannung, Phasen, Frequenz).



Die Stromanschlussverkabelung und der Leitungsschutz muss gemäß den Spezifikationen des beiliegenden Schaltplans entsprechen.



Die Verkabelung muss der systemseitigen Auslegung entsprechen und folgende Einflussfaktoren müssen berücksichtigt werden (Temperatur, Art der Isolierung, Länge, etc.).



Die elektrische Spannungsversorgung muss den genannten Anforderungen entsprechen. Eine Nichtbeachtung für zum Verlust jeglicher Gewährleistungsansprüche..



Die Strömungsschalter, wenn nicht werkseitig montiert, müssen in Übereinstimmung mit dem Schaltplan angeschlossen werden. Überbrücken Sie niemals die Strömungsschalter auf der Anschlussleiste. Der Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn die Anschlüsse verändert oder nicht korrekt angeschlossen werden.



Erden Sie alle Verbindungen nach Gesetz und Recht.



Achten Sie darauf, dass vor jedem Service des Geräts die Stromversorgung gekappt wird.



Die Dimensionierung der Stromzuleitung und externen Schutzeinrichtung muss auf die maximalen Maschinenwerte ausgelegt werden, die im mitgelieferten Schaltplan angegeben sind.



### FROSTSCHUTZ

Wenn geöffnet, kappt der Hauptschalter die Stromversorgung zu allen elektronischen Heiz- oder Entfrostatungsselementen, inklusive der Kurbelwannenheizung. Der Hauptschalter sollte nur für Reinigungsarbeiten, Wartungen oder Reparaturen getrennt werden.

## 4.16 Elektrische Daten



Die unten aufgelisteten elektrischen Daten beziehen sich auf die Standardgeräte ohne Zubehör. In allen anderen Fällen beziehen Sie sich auf die Daten, die in den beigefügten elektrischen Schaltplänen aufgelistet sind.



Die Netzspannungsschwankung darf nicht mehr als  $\pm 10\%$  vom Nennwert abweichen, während die Spannungsabweichung zwischen den einzelnen Phasen nicht mehr als 1% betragen darf, gemäß EN60204. Falls diese Toleranzen nicht eingehalten werden sollten, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

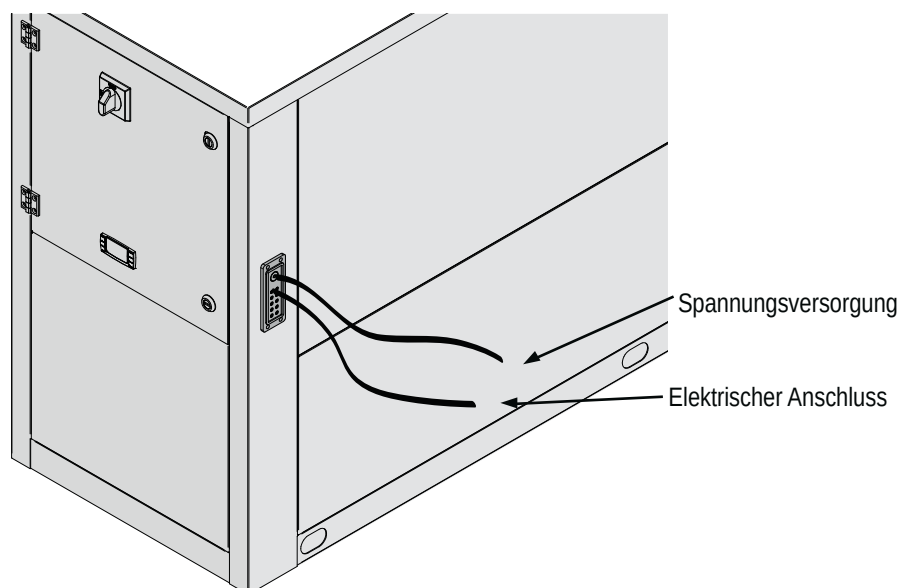
| Modell                     |                 | DC 75    | DC 100   | DC 150   | DC 200   |
|----------------------------|-----------------|----------|----------|----------|----------|
| Stromversorgung            | V/~ /Hz         | 230/1/50 | 230/1/50 | 230/1/50 | 230/1/50 |
| Steuerstromkreis           | V/~ /Hz         | 24 V     | 24 V     | 24 V     | 24 V     |
| Hilfsstromkreis            | V/~ /Hz         | 230/1/50 | 230/1/50 | 230/1/50 | 230/1/50 |
| Stromversorgung Ventilator | V/~ /Hz         | 230/1/50 | 230/1/50 | 230/1/50 | 230/1/50 |
| Kabelquerschnitt           | mm <sup>2</sup> | 4        | 4        | 6        | 6        |
| Erdungsanschluss           | mm <sup>2</sup> | 4        | 4        | 6        | 6        |



Die elektrischen Daten können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. Es ist daher notwendig, sich immer auf die beigefügten Schaltpläne zu beziehen.

## 4.17 Anschluss der Spannungsversorgung

Zum anschließen entfernen Sie das Frontpaneel. Nutzen Sie die vorgesehene Kabeleinführung um die Netzleitung in das Gerät einzuführen. Der elektrische Anschluss darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Es müssen dabei die geltenden rechtlichen und gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden. Die Anschlüsse entnehmen Sie bitte der folgenden fortlaufenden Beschreibung der Bedienungsanleitung.



## 4.18 Elektrische Anschlüsse



Die Nummerierung der Anschlüsse kann ohne jede Vorankündigung geändert werden.  
Für den korrekten Anschluss ist es zwingend notwendig dem Schaltplan folge zu leisten, der zusammen mit dem Gerät ausgeliefert wird.

### 4.18.1 Fernbedienung-Kabelverbindungen

Alle nachfolgenden Klemmen sind an der Klemmleiste im Schaltkasten zu finden. Alle genannten elektrischen Verbindungen müssen durch einen Installateur vor Ort vorgenommen werden.



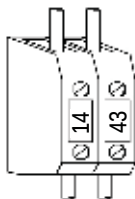
#### REMOTE ON / OFF

Das Gerät kann über eine Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet werden.

Bauseits erforderlich: potenzialfreier Kontakt.

Kontakt geschlossen: Gerät AN

Kontakt offen: Gerät AUS

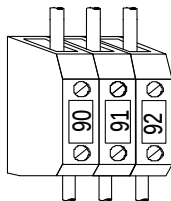


#### EXTERNER HYGROSTAT (UA)

Bauseits erforderlich: potenzialfreier Kontakt

Kontakt geschlossen: Gerät AN

Kontakt offen: Gerät AUS

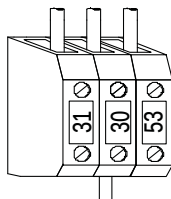


#### FERNBEDIENUNG ALLGEMEINER ALARM

Um den allgemeinen Alarm aus der Ferne anzuzeigen, verbinden Sie das optische oder akustische Gerät zwischen den Anschlüssen 90-91-92.

Kontakte 90/91 NC (normalerweise geschlossen)

Kontakte 91/92 NO (normalerweise geöffnet)



#### VENTILATOR-DREHZAHL

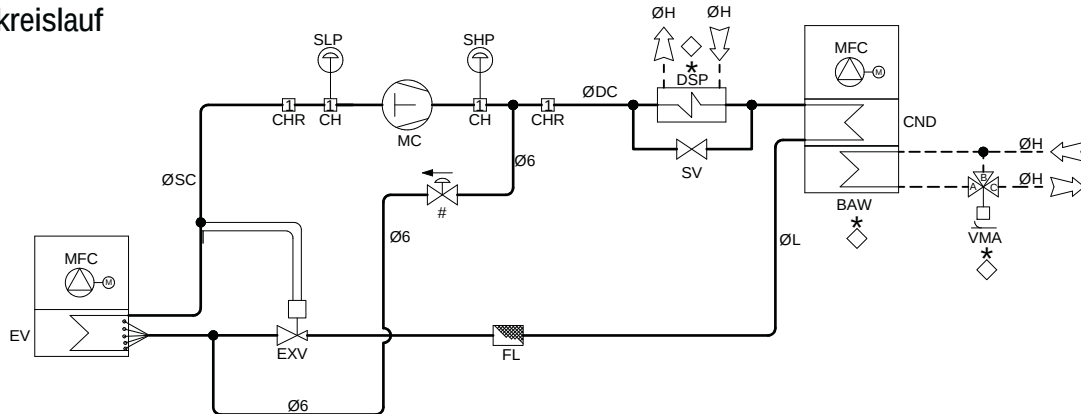
Direktangetriebene Zentrifugal-Ventilatoren aus verzinktem Stahl, statisch und dynamisch kalibriert. 3-stufig, mit thermischem Überlastungsschutz.

Kontakte 31: min. Drehzahl

Kontakte 30: med. Drehzahl

Kontakte 53: max. Drehzahl

## 4.20 Kältekreislauf



|     |                                   |     |                                       |
|-----|-----------------------------------|-----|---------------------------------------|
| CH  | Füllanschluss                     | MC  | Kompressor                            |
| CHR | Füllanschluss                     | MFC | Radialventilator                      |
| CND | Kondensator                       | SHP | Hochdruckpressostat                   |
| EV  | Verdampfer                        | SLP | Niederdruckpressostat                 |
| EXV | Thermostatisches Expansionsventil | YBP | Heißgas-Bypass-Magnetventil           |
| FL  | Filtertrockner                    | YMI | Magnetventil für internen Kondensator |
| IV  | Kältemittel Schauglas             | *   | Nicht vorhanden                       |



Das Schaltbild des Kältekreislaufs dient zur Veranschaulichung.

## 5. INBETRIEBNAHME

### 5.1 Vorbereitung zur Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob alle elektrischen und hydraulischen Anschlüsse ordnungsgemäß durchgeführt wurden und die Anweisungen dieser Betriebs- und Montageanleitung bei der Installation beachtet wurden:



Bei Eingriffen oder Veränderungen an der internen Verdrahtung entfallen augenblicklich sämtliche Gewährleistungsansprüche.

#### 5.1.1 Vor der Inbetriebnahme



Schäden können während des Transports oder der Installation auftreten. Es wird empfohlen, dass eine detaillierte Überprüfung durchgeführt wird, bevor Sie das Gerät installieren. Mögliche Schäden könnten auftreten: Kältemittelleckagen verursacht durch den Bruch von Kapillaren, Druckschalterverbindungen, Beschädigung der Kältemittelleitungen, durch Erschütterungen während des Transports oder dem allgemeiner Missbrauch des Gerätes.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät fachmännisch und gemäß den Richtlinien in diesem Handbuch installiert wurde.
- Überprüfen Sie ob alle elektrischen Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt und alle Klemmen fest angezogen sind.
- Prüfen Sie ob die anliegende Spannung mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den korrekten Anschluss des Schutzleiters und ob die Erdung ordnungsgemäß ausgeführt wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kältekreislauf keine Undichtigkeiten aufweist, durchsuchen Sie das Gerät auf eventuelle Öl-Rückstände.
- Überprüfen Sie, ob der Kältemittelkreislauf den korrekten Druck auf dem Manometer anzeigt (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob die Schrader-Ventilkappen den richtigen Typ besitzen und fest verschlossen sind.
- Überprüfen Sie, ob die Kurbelgehäuseheizungen richtig angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Wasseranschlüsse ordnungsgemäß installiert sind und alle Angaben auf den Etiketten beachtet wurden.
- Der Kühlkreislauf muss dicht, aufgefüllt und entlüftet sein. Alle bauseitigen Anschlüsse müssen ordnungsgemäß hergestellt sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperaturen innerhalb der im Handbuch angegebenen Betriebsgrenzen liegen.
- Stellen Sie Vor der Inbetriebnahme sicher, dass alle Gehäusepaneele korrekt mit den Befestigungsschrauben montiert sind.

## 5.2 Beschreibung des Bedienfeldes



### 5.2.1 Anzeige der Betriebszustände

Die Anzeige des Displays ist in drei Zonen unterteilt. Im Normalbetrieb wird folgendes angezeigt:

linker Anzeigenbereich: Anzeige der Symbole zum aktuellen Betriebszustand

Anzeigenbereich rechts oben (rot): Anzeige der Raumtemperatur (Ist-Temperatur)

Anzeigenbereich rechts unten (gelb): Anzeige der Raumluftfeuchte in % r.F. (Ist-Feuchte)

| Symbol | Bedeutung                                     | Symbol       | Bedeutung               |
|--------|-----------------------------------------------|--------------|-------------------------|
|        | nicht aktiviert                               |              | nicht aktiviert         |
|        | Verdichter 1 und 2 in Betrieb                 | <b>LP</b>    | nicht aktiviert         |
|        | Entfeuchtung                                  | <b>HP</b>    | Hochdruckstörung        |
|        | nicht aktiviert                               |              | allgemeine Alarmanzeige |
|        | Ventilator in Betrieb                         | <b>Vset</b>  | nicht aktiviert         |
|        | Gerät in Betrieb                              | <b>menu</b>  | Funktionsmenu aktiv     |
|        | el. Heizregister oder PWW-Register in Betrieb | <b>Flow!</b> | nicht aktiviert         |

### 5.2.2 Tastenbelegung



Menu 1x kurz drücken: Einstieg in das Funktionsmenu.



SET 1x kurz drücken: ermöglicht das Anzeigen der eingestellten Sollwerte von Luftfeuchte und Raumtemperatur.

SETI: Anzeige der Soll-Luftfeuchte

SETH: Anzeige der Soll-Raumtemperatur (nur bei eingebautem Heizregister)

Drücken Sie die Taste SET für 3 Sekunden:

Der Sollwert kann nun einprogrammiert werden.



Im Standardbetrieb, mit installiertem elektronischem Sensor, werden folgende Symbole angezeigt:

1 x Drücken: der obere rechte Bereich zeigt die aktuelle Raumtemperatur an **TAMB**

2 x Drücken: der untere rechte Bereich zeigt die aktuelle Luftfeuchtigkeit an **RH**

Im Standardbetrieb mit einem mechanischem Thermostat / Hygrostat, werden folgende Symbole gezeigt:

oben **TON** (Anlage in Betrieb) oder **TOFF** Anlage wartet auf Steuersignal für die Raumtemperatur

unten **UON** (Anlage in Betrieb) oder **UOFF** Anlage wartet auf Steuersignal für die Luftfeuchtigkeit

Im Programmiermodus kann der Nutzer mit dieser Taste durch die eingestellten Parameter scrollen oder diese abändern.



Im Standardmodus können die verschiedenen Temperaturen entgegengesetzt zum obigen Pfeil angezeigt werden.

Im Programmiermodus können Sie durch die Parameter scrollen oder die Werte anpassen.



Wenn Sie diese Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie das Gerät ein- oder ausschalten.

## 5.3 Fernbedienfeld



### 5.3.1 Anzeige der Betriebszustände

Die Anzeige des Displays ist in drei Zonen unterteilt. im Normalbetrieb wird folgendes angezeigt:

linker Anzeigenbereich: Anzeige der Symbole zum aktuellen Betriebszustand

Anzeigenbereich rechts oben (rot): Anzeige der Raumtemperatur (Ist-Temperatur)

Anzeigenbereich rechts unten (gelb): Anzeige der Raumluftfeuchte in % r.F. (Ist-Feuchte)

| Symbol | Bedeutung                                     | Symbol       | Bedeutung               |
|--------|-----------------------------------------------|--------------|-------------------------|
|        | nicht aktiviert                               |              | nicht aktiviert         |
|        | Verdichter 1 und 2 in Betrieb                 | <b>LP</b>    | nicht aktiviert         |
|        | Entfeuchtung                                  | <b>HP</b>    | Hochdruckstörung        |
|        | nicht aktiviert                               |              | allgemeine Alarmanzeige |
|        | Ventilator in Betrieb                         | <b>Vset</b>  | nicht aktiviert         |
|        | Gerät in Betrieb                              | <b>menu</b>  | Funktionsmenu aktiv     |
|        | el. Heizregister oder PWW-Register in Betrieb | <b>Flow!</b> | nicht aktiviert         |

### 5.3.2 Tastenfunktionen



Menu 1x kurz drücken: einstieg in das Funktionsmenu.



SET 1x kurz drücken: ermöglicht das Anzeigen der eingestellten Sollwerte von Luftfeuchte und Raumtemperatur.

SETI: Anzeige der Soll-Luftfeuchte

SETH: Anzeige der Soll-Raumtemperatur (nur bei eingebautem Heizregister)

Drücken Sie die Taste SET für 3 Sekunden:

Der Sollwert kann nun einprogrammiert werden.



Im Standardbetrieb, mit installiertem elektronischem Sensor, werden folgende Symbole angezeigt:

1 x Drücken: der obere rechte Bereich zeigt die aktuelle Raumtemperatur an **TAMB**

2 x Drücken: der untere rechte Bereich zeigt die aktuelle Luftfeuchtigkeit an **RH**

Im Standardbetrieb mit einem mechanischem Thermostat / Hygroskop, werden folgende Symbole gezeigt:

oben **TON** (Anlage in Betrieb) oder **TOFF** Anlage wartet auf Steuersignal für die Raumtemperatur

unten **UON** (Anlage in Betrieb) oder **UOFF** Anlage wartet auf Steuersignal für die Luftfeuchtigkeit

Im Programmiermodus kann der Nutzer mit dieser Taste durch die eingestellten Parameter scrollen oder diese abändern.



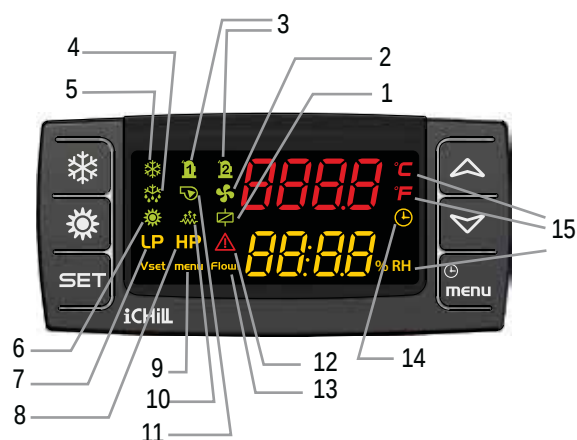
Im Standardmodus können die verschiedenen Temperaturen entgegengesetzt zum obigen Pfeil angezeigt werden. Im Programmiermodus können Sie durch die Parameter scrollen oder die Werte anpassen.



Wenn Sie diese Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie das Gerät ein- oder ausschalten.

## 6. ANWENDUNG

### 6.1 Anschalten des Geräts



#### Legende

|   |                                                                                     |    |                                                           |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------|
| 1 | Nicht aktiviert.                                                                    | 9  | Symbol LEUCHTET: Funktionsmenu aktiv                      |
| 2 | Symbol LEUCHTET: Ventilator in Betrieb.                                             | 10 | Symbol LEUCHTET: elektrisches oder PWW-Heizregister aktiv |
| 3 | Symbol LEUCHTET: Verdichter in Betrieb.<br>Symbol BLINKT: Verdichter startbereit.   | 11 | Nicht aktiviert.                                          |
| 4 | Symbol LEUCHTET: Abtauung aktiv.<br>Symbol BLINKT: Unterbrechung des Abtaubetriebes | 12 | Symbol BLINKT: Alarmmeldung                               |
| 5 | Nicht aktiviert.                                                                    | 13 | Nicht aktiviert.                                          |
| 6 | Symbol LEUCHTET: Gerät in Betrieb                                                   | 14 | Zeigt die Zeit zwischen zwei Abtauzyklen an               |
| 7 | Nicht aktiviert.                                                                    | 15 | Anzeige der Ist-Werte von Raumtemperatur und Luftfeuchte  |
| 8 | Symbol BLINKT: Hochdruckstörung                                                     |    |                                                           |

Um den Luftentfeuchter in Betrieb zu setzen, schalten sie ihn am Netzschalter ein.

Je nach Ausführung erscheinen auf dem Display folgende Informationen:

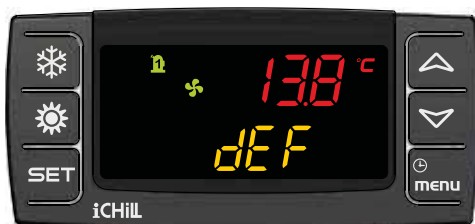
- a) Bei eingebautem Feuchte- und Temperaturfühler wird die Ist-Raumtemperatur (obere Displayzeile, rot) und die Ist-Luftfeuchte (untere Displayzeile, GELB) angezeigt.
- b) Beim Betrieb mit einem externen Thermostat / Hygrostat wird TOFF/UOFF: Gerät betriebsbereit, Warten auf Anforderung vom Thermostaten / Hygrostaten oder TON/UON: Gerät ist in Betrieb.



Halten sie die Taste  5 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten.

### 6.1.2 Displayanzeigen während des Betriebes

Anzeige der Abtauung bei Geräten mit einem intern verbauten elektronischen Feuchte- / Temperatursensor.



Anzeige der Abtauung bei Geräten mit einem extern angebrachten Thermostat / Hygrostat.



Anzeige der Abtropfzeit nach Abtauung bei Geräten mit einem intern verbauten elektronischen Feuchte- / Temperatursensor.



Anzeige der Abtropfzeit nach Abtauung bei Geräten mit einem extern angebrachten Hygrostat / Thermostat.



## 6.2 Gerät in Standby schalten

Halten sie die Taste  5 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten. Das Gerät geht in Standby.

## 6.3 Standby-Modus

Wenn der Luftentfeuchter über den internen Regler oder die Fernbedienung ausgeschaltet wird, geht das Gerät in den Standby-Modus. In diesem Modus zeigt die Mikroprozessorsteuerung die Sensorwerte an und ist auch in der Lage Alarmsituationen zu managen. Der einzige sichtbare Wert auf dem Display ist die Luftfeuchtigkeit (bei Gerät mit elektronischem Sensor) oder OFF (bei Gerät mit mechanischem Thermostat / Hygrostat). Wenn das Gerät vom externen Ein-/Aus-Kontakt ausgeschaltet wird, erscheint auf dem Display OFF.



Anzeige im Standby-Modus bei Geräten mit integriertem Feuchte / Temperaturfühler.



Anzeige im Standby-Modus bei Geräten mit externem Thermostat / Hygrostat.

## 6.4 Ändern von Einstellungen



Achten Sie beim Ändern oder Modifizieren der Betriebsparameter des Systems darauf, dass keine Situationen geschaffen werden, die mit den anderen eingestellten Parametern in Konflikt stehen.

Wählen sie den gewünschten Wert durch Drücken der Taste  aus. Auf dem Display erscheint:

SEtI Sollwert Luftfeuchte.

SEtH Sollwert Raumtemperatur.

Um den Wert zu ändern, halten sie die Taste  3 Sekunden gedrückt, bis der angezeigte Wert zu blinken beginnt. Verändern sie den Parameter über die Tasten  ,  . Bestätigen und speichern sie die neue Einstellung durch erneutes Drücken der Taste .



Alle Sollwerte sind als Raumbedingungen bestimmt.

### 6.4.1 Einstellbare Werte

Als Endnutzer können folgende Parameter verändert werden:

| Anzeige | Bedeutung               | Einstellbereich          | Werkseinstellung |
|---------|-------------------------|--------------------------|------------------|
| SEt I   | Sollwert Luftfeuchte    | 40÷90%                   | 50%              |
| SEt H   | Sollwert Raumtemperatur | ---                      | ---              |
| PAS     | Passwort                | nur für den Kundendienst |                  |



Die Geräte verfügen über eine sehr anspruchsvolle Steuerung mit vielen weiteren Parametern, welche vom Endbenutzer nicht einstellbar sind. Diese Parameter sind durch ein Herstellerkennwort geschützt.

## 6.5 Abschalten des akustischen Alarmtons

Der Buzzer wird durch kurzes betätigen einer beliebigen Taste am Regler abgeschaltet, auch wenn die Alarmbedingungen noch vorhanden sind.

## 6.6 Displayanzeige im Störfall



Eine Störungsanzeige wird am Display durch ein , zusammen mit einem spezifischen Alarmcode angezeigt. Die Störungsanzeige erscheint im Wechsel mit der Betriebsanzeige.

## 6.7 Warnmeldungen und Störanzeigen Zurücksetzen (Reset)

Drücken sie die Menütaste  Das Alarmmenu AlRM wird in der rechten unteren Ecke des Displays angezeigt. Drücken sie die Taste  um die aktiven Warnungen/Alarmer anzuzeigen.

Sollten mehrere Alarmer / Warnungen vorliegen, wählen sie die zu zurückzusetzende Warnung / Alarm mit den Tasten ,  aus.

Es gibt zwei Arten von Alarmen:

**Zurückzusetzende Alarmer:**

RST-Zeichen erscheint auf dem oberen Teil des Displays. In diesem Fall drücken Sie die Taste  um zurückzusetzen.

**Nicht zurückzusetzende Alarmer:**

nO Zeichen erscheint auf dem oberen Teil des Displays. In diesem Fall ist der Alarm dauerhaft, Kontaktieren Sie hierfür den technischen Support.

## 7. PFLEGE DES GERÄTS

### 7.1 Allgemeine Warnungen



Seit dem 01. Januar 2015 gilt die Verordnung (EU) Nr. 517/2014 über fluoridierte Treibhausgase und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 842/2006 (neue F-Gas-V). Dieses Gerät unterliegt den folgenden rechtlichen Verpflichtungen, die von allen Betreibern erfüllt werden müssen:

- (a) Allgemeine Emissionsminderungspflicht (Art. 3 Abs. 1 und 2);
- (b) Reparaturpflicht (Art. 3 Abs. 3); Pflicht zu Dichtheitskontrollen (Art. 4 Abs. 1);
- (c) Pflicht für Leckageerkennungssysteme (Art. 5);
- (d) Aufzeichnungspflichten (Art. 6 Abs. 1 - 2);
- (e) Pflicht zur Prüfung, ob ein mit der Installation, Instandhaltung, Wartung, Reparatur oder Außerbetriebnahme beauftragtes Unternehmen die erforderlichen Zertifizierungen besitzt (Art. 10 Abs. 11);
- (f) Beachtung der Kaufs- und Verkaufsvoraussetzungen (Art. 11 Abs. 4).

Die Wartung ist wichtig um:

- Den Betrieb des Geräts effizient zu halten
- Fehlmeldungen zu verhindern
- Die Lebensdauer der Geräte zu verlängern



Es ist ratsam, ein Berichtsheft für das Gerät zu führen, welches alle durchgeführten Operationen an dem Gerät detailliert beschreibt und damit die Fehlersuche erleichtert.



Die Wartung muss unter Einhaltung aller Anforderungen der vorausgehenden Kapitel durchgeführt werden.



Verwenden Sie eine vorschriftsmäßige persönliche Schutzausrüstung da z.B. Kompressorgehäuse und Druckleitungen sehr heiss werden können. Lamellenspulen sind scharfkantig und stellen eine Gefährdung durch Schneiden dar.



Wenn das Gerät nicht während der Winterzeit benutzt wird, kann das in den Rohren enthaltene Wasser einfrieren und zu schweren Schäden führen. In diesem Fall lassen Sie das Wasser vollständig aus den Leitungen, und überprüfen Sie dass alle Teile der Schaltung leer sind einschließlich aller internen oder externen Auffanggefäße und Überlaufrohre.



Bei Ersatz eines Bauteils der Maschine, aus gewöhnlichen und außergewöhnlichen Gründen, ist Material mit gleicher oder besserer Charakteristik, als das zu Ersetzende, zu verwenden. Die gleiche oder höhere Leistung oder Stärke steht im Bezug zur Charakteristik, welche keine Nachteilige Auswirkung auf Sicherheit, Gebrauch, Handhabung, Lagerung, den Druck oder Temperatur hat, als diese vom Hersteller vorgesehen ist.



Die Absperrungen in der Maschine sind vor Inbetriebnahme zu öffnen. Im Falle, dass es notwendig ist, den Kältekreislauf durch die Ventile abzusperren, sind Maßnahmen zu treffen, um einen Anlauf/ Start, auch unbeabsichtigt, zu vermeiden. Die Absperrungen sind zu markieren, sowohl am Kältekreis, als auch im Schaltschrank. Jedenfalls sollten Absperrungen/ Ventile möglichst kurzzeitig geschlossen bleiben.

## 7.2 Zugang zum Gerät

Nach erfolgter Installation sollten möglichst nur der Betreiber und Techniker zugriff auf das Gerät haben. Der Eigentümer und gesetzliche Vertreter des Gerätes ist das Unternehmen, Organisation oder Person, bei der das Gerät installiert ist.

Sie sind voll verantwortlich für die Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden. Wenn es nicht möglich ist den Zugang zu der Maschine von außen zu verhindern, muss der Bereich um das Gerät mindestens 1,5 m vom Gehäuse aus, eingezäunt werden, in dem nur Betreiber und Techniker arbeiten können.

## 7.3 Wartungsplan

Der Eigentümer/ Anlagenbetreiber hat sich darum zu kümmern, dass eine regelmäßige, entsprechende Wartung/ Inspektion der Anlage vor Ort durchgeführt wird. Die Häufigkeit ist vom Anlagentyp, Alter und Gebrauch der Anlage abhängig, und ist jedenfalls gem. dem im Handbuch angeführtem Intervall durchzuführen.

Das Service während der Lebensdauer einer Anlage, speziell auch die Lecksuche, sicherheitstechnische Überprüfung und die Servicearbeiten an der Anlage sind nach nationalen Vorschriften und Regelungen durchzuführen.



Falls Leckageortungssysteme installiert sind, sind diese mindestens jährlich zu überprüfen um deren Funktion zu gewährleisten.

Während den Betrieb und der Lebensdauer der Maschine muss die Einheit in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften periodische geprüft werden. Sollten keine anderen Normen vorgeschrieben sein, müssen die in der folgenden Tabelle (siehe EN 378-4, all.D) angegebenen Hinweise, je nach Situation, beachtet werden.

| SITUATION | Sichtprüfung | Druckprobe | Dichtheitsprüfung |
|-----------|--------------|------------|-------------------|
| A         | X            | X          | X                 |
| B         | X            | X          | X                 |
| C         | X            |            | X                 |
| D         | X            |            | X                 |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A | Inspektion, nach einem Eingriff in deren die Möglichkeit besteht das irgend welche Auswirkungen auf den mechanischen Widerstand verursacht wurden. Oder, eine Änderung der Nutzung der Einheit oder nach einem Stillstand von mindestens zwei Jahre; müssen alle nicht angemessenen Komponenten ausgetauscht werden. Es müssen keine Druckproben, als den geplanten Betriebsdruck vorgenommen werden. |
| B | Inspektion, nach einer Reparatur oder nach einer Änderung des Systems oder von dessen Komponenten. Die Dichtheitsprüfung kann nur auf die betroffenen Bauteile eingeschränkt werden, sollte aber ein Kältemittelverlust hervortreten, muss das komplette System auf Dichtheit geprüft werden.                                                                                                         |
| C | Inspektion, nach der Installation von einer Position welche anders ist als die Originale. Sollte die Möglichkeit bestehen das diese Änderung irgendwelche Auswirkungen auf den mechanischen Widerstand der Maschine haben könnte, muss Punkt A beachtet werden.                                                                                                                                       |
| D | Lecksuche, sollte man den Verdacht haben das Kältemittel aus dem Kreislauf austritt. Muss das komplette System auf den Verlust geprüft werden (der Einsatz von Geräten um den Verlust hervorzuheben ist empfohlen).                                                                                                                                                                                   |



Sollte ein Defekt auftreten welches die Zuverlässigkeit der Maschine in Frage setzt, darf die Einheit nicht ohne die Beseitigung dieses Defektes wieder eingeschaltet werden.

## 7.4 Regelmäßige Überprüfungen



Die Inbetriebnahme-Maßnahmen sollten in Übereinstimmung mit allen Anforderungen der vorherigen Paragraphen durchgeführt werden.



Alle in diesem Kapitel beschriebenen Arbeiten dürfen ausschließlich von geschultem Personal durchgeführt werden. Vor Beginn von Wartungsarbeiten am Gerät ist sicherzustellen, dass die Stromversorgung getrennt ist. Der obere Gehäuseteil und die Druckleitung des Kompressors sind normalerweise heiß. Es ist Vorsicht geboten, wenn in ihrer Umgebung gearbeitet wird. Aluminium-Lamellen am Wärmetauscher sind sehr scharf und können ernsthafte Verletzungen verursachen. Vorsicht ist geboten, wenn in ihrer Umgebung gearbeitet wird. Nach der Wartung, montieren Sie wieder die Abdeckplatten und befestigen Sie diese mit Feststellschrauben.

## 7.4.1 Elektrisches System und Einstellung

| Auszuführende Maßnahme                                                                           | Intervall   |               |               |            |              |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|---------------|------------|--------------|----------------|
|                                                                                                  | Jeden Monat | Alle 2 Monate | Alle 6 Monate | Jedes Jahr | Alle 5 Jahre | Wenn Notwendig |
| Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine aktiven Störmeldung vorliegen. | X           |               |               |            |              |                |
| Sichtprüfung                                                                                     | X           |               |               |            |              |                |
| Prüfen Sie die Vibrationen und den Geräuschepegel der Entfeuchters                               |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie die Funktionalität der Sicherheitseinrichtungen                                       |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie die Leistung der Einheit                                                              |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie die Stromaufnahmen der Verdichter, der Pumpen usw.                                    |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie die Stromversorgung der Einheit                                                       |             |               | X             |            |              |                |
| Prüfen Sie die Verkabelung in der Klemmleiste                                                    |             |               | X             |            |              |                |
| Prüfen Sie die Isolierung der elektrischen Verkabelung                                           |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie den Statuts und die Funktionalität der Schütze                                        |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie die Funktionalität des Mikroprozessors                                                |             |               | X             |            |              |                |
| Putzen Sie die Elektrischen Komponente vor Staub                                                 |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie den Betrieb und die Kalibrierung der Sonden und Aufnehmer                             |             |               |               | X          |              |                |

## 7.4.2 Wärmetauscher und Ventilatoren

| Auszuführende Maßnahme                                                              | Intervall   |               |               |            |              |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|---------------|------------|--------------|----------------|
|                                                                                     | Jeden Monat | Alle 2 Monate | Alle 6 Monate | Jedes Jahr | Alle 5 Jahre | Wenn Notwendig |
| Sichtprüfung                                                                        | X           |               |               |            |              |                |
| Lamellenrippen reinigen                                                             |             |               | X             |            |              |                |
| Prüfe Durchfluss und/ oder Leckagen (falls HOWA vorhanden ist)                      | X           |               |               |            |              |                |
| Reinigen Sie den bauseitigen Metallfilter <sup>(2)</sup> , falls vorhanden.         |             |               | X             |            |              |                |
| Geräuschepegel und Vibrationen der Lüfter prüfen                                    |             |               |               | X          |              |                |
| Überprüfen Sie die Versorgungsspannung der Ventilatoren.                            |             |               | X             |            |              |                |
| Prüfen Sie die Stromversorgung der Ventilatoren.                                    |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfe Funktion und Einstellungen der Ventilator- Drehzahlregelung (falls vorhanden) |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfe auf Vorhandensein von Luft im Hydraulikkreislauf                              | X           |               |               |            |              |                |
| Prüfe Farbe der Indikatoren in der Flüssigkeitsleitung                              |             |               |               | X          |              |                |
| Überprüfen Sie auf Kältemittellecks <sup>(1)</sup>                                  |             |               |               |            |              | X              |



<sup>(1)</sup> Um Arbeiten am Kältemittel durchzuführen, ist es notwendig, die Verpflichtungen gemäß der europäischen Verordnung 517\_2014 zu beachten, die sich auf die Handhabung, den Einsatz, die Rückgewinnung von fluorierten Treibhausgasen beziehen, die in stationären Kälte-, Klima- und Wärmepumpenanlagen verwendet werden.



<sup>(2)</sup> Es kann auch in kürzerem Zeitintervall durchgeführt werden, auch wöchentlich, abhängig von der  $\Delta t$ .

## 7.4.3 Verdichter

| Auszuführende Maßnahme                                                              | Intervall   |               |               |            |              |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|---------------|------------|--------------|----------------|
|                                                                                     | Jeden Monat | Alle 2 Monate | Alle 6 Monate | Jedes Jahr | Alle 5 Jahre | Wenn Notwendig |
| Sichtprüfung                                                                        |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie die Vibrationen und den Geräuschepegel des Verdichters                   |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfen Sie die Stromversorgung der Verdichter                                       |             |               | X             |            |              |                |
| Prüfen Sie die Stromverbindung der Verdichter                                       |             |               |               | X          |              |                |
| Prüfe den Ölstand am Ölschauglas (falls vorhanden)                                  |             |               | X             |            |              |                |
| Prüfe die Kompressorheizungen ob eingeschaltet und deren Funktion (falls vorhanden) |             |               |               | X          |              |                |
| Überprüfen Sie den Zustand und die Verkabelung in der Klemmleiste der Verdichter.   |             |               | X             |            |              |                |



Tägliche und wöchentliche Inspektionen können vom Eigentümer/ Betreiber der Anlage durchgeführt werden. Alle anderen Arbeiten sind von autorisierten und geschultem Personal vorzunehmen.



Jegliche Reinigungsarbeiten sind strikt untersagt, bevor das Gerät durch Ausschalten des Hauptsschalters von der Stromversorgung getrennt wird. Es ist untersagt, das Gerät barfuß oder mit nassen oder feuchten Körperteilen zu berühren.



Arbeiten am Kältekreislauf sind durch qualifiziertes, berechtigtes und trainiertes Personal durchzuführen, wie von den örtlichen oder nationalen Bestimmungen vorgesehen.



Vor Inbetriebnahme ist es erforderlich alle, in den vorher angeführten Punkten, beschriebenen Arbeiten vorzunehmen. Angeführte Arbeiten sind vor Inbetriebnahme abzuschließen. Eine Checkliste wird auf Anfrage durch den Kundendienst übermittelt. Eine Inbetriebnahme, die durch den Kunden verlangt wird, wo zuvor die angeführten Arbeiten (zB.: Medumanalyse usw.) nicht abgeschlossen sind, erfolgt auf Risiko des Kunden. Bei Start von Anlagen, deren Installationen nicht abgeschlossen und überprüft sind, verfällt jegliche Gewährleistung/ Garantieanspruch.

## 7.5 Reparatur des Kältekreislaufs



Wenn der Kältemittelkreislauf entleert wird, muss das gesamte Kältemittel mit einer geeigneten Ausrüstung aufgefangen werden.

Zur Leckagensuche sollte das System mit Stickstoff über eine Gasflasche mit Druckminderer befüllt werden, bis ein Druck von 15 bar erreicht ist. Jede Leckage muss anschließend mit einem Leck-Such-Spray ermittelt.



Verwenden Sie niemals Sauerstoff statt Stickstoff: Explosionsgefahr!

Vor Ort montierte Kältemittelkreisläufe müssen sorgfältig montiert und gewartet werden, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

Außerdem:

- Vermeiden Sie das Nachfetten mit anderwärtigen Schmierstoffen, als den angegebenen und welche werkseitig im Verdichter verwendet wurden.
- Im Falle eines Gaslecks am Gerät darf ausschließlich nur das Kältemittel R410a verwendet werden. Auch wenn nur eine partielle Undichtigkeit besteht, stocken Sie das Kühlmittel nicht auf. Das gesamte restliche Kältemittel muss aufgefangen werden, das Leck wie beschrieben repariert und mit frischem Kältemittel neu befüllt werden.
- Beim Austauschen eines beliebigen Teils des Kältemittelkreislaufes, setzen Sie es nicht länger als 15 Minuten der Atmosphäre aus.
- Es ist wichtig beim Austausch des Verdichters, dass die Aufgabe innerhalb der angegebenen Zeit nach dem Entfernen der Gummi Verschlusskappen erledigt wird.
- Nach einem Verdichter-Burnout ist es ratsam das Kühlsystem mit angemessenen Mitteln inklusive des Säurefilters zu waschen.
- Der Verdichter darf nicht unter einem Vakuum eingeschalten werden.

## 8. AUSSERBETRIEBNAHME

### 8.1 Außerbetriebsetzung des Gerätes



Alle Außerbetriebsetzungsmaßnahmen müssen von sachkundigem Personal gemäß den geltenden Rechtsvorschriften des Landes durchgeführt werden, in dem sich das Gerät befindet.

- Vermeiden Sie Verschüttungen oder das Leckagen in die Umwelt gelangen.
- Entfernen Sie vor dem Trennen der Maschine folgende Flüssigkeiten:
  - das Kältemittelgas;
  - Glykol-Gemisch in dem späteren Hydraulikkreis;
  - das Schmieröl des Verdichters.

Vor der Außerbetriebsetzung kann das Gerät im freien gelagert werden. Dabei müssen der elektrische Schaltkasten, der Kühlkreislauf und der hydraulische Kreislauf intakt und verschlossen sein.

### 8.2 Entsorgung, Verwertung und das Recycling

Der Rahmen und die verbauten Komponenten, wenn nicht weiter verwendbar, sollten zerlegt und anschließend getrennt recycelt bzw. der fachgerecht Entsorgung zugeführt werden. Im Gerät sind große Mengen an Aluminium und Kupfer verbaut.

Alle Materialien und Flüssigkeiten müssen gemäß den nationalen Vorschriften verwertet oder entsorgt werden.



Der Kältekreis der Einheit enthält das Schmiermittel Öl, dass zu einer fachgerechten Entsorgung verpflichtet.

### 8.3 RAEE Richtlinie (nur UE)



Das Entsorgungssymbol auf der Etikette indiziert, dass das Produkt den Richtlinien der Elektro- Altgeräte Entsorgungsrichtlinie entspricht.  
Eine Entsorgung des Gerätes in der Umwelt oder eine illegale Lagerung in der Umwelt ist wegen der entsprechenden gesetzlichen Regelung strafbar.

Dieses Gerät ist in der WEEE- Richtlinie 2012/19/EU bezüglich Entsorgung von Elektroaltgeräten enthalten.

Eine Entsorgung mit dem Hausmüll ist zu unterlassen da es aus verschiedenen, recycelbaren Materialien die zur Wiederverwertung bestimmt sind, hergestellt ist.

Das Produkt ist nicht potentiell schädlich für die Gesundheit und Umwelt, da es keine gefährlichen Substanzen, gem. Directive 2011/65/EU (RoHS), enthält, falsch entsorgt hat es allerdings Auswirkungen auf das Ökosystem.

Lesen sie die Anleitung der Alage Aufmerksam vor der Erstinbetriebnahme durch. Eine Verwendung für andere als beschriebene Anwendungen, für die es entwickelt wurde, ist untersagt. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages bei unsachgemäßer Verwendung.

## 9. DIAGNOSE UND PROBLEMBEHANDLUNG

### 9.1 Fehlersuche

Alle Geräte werden vor dem Versand in der Fabrik geprüft und getestet, jedoch kann es im Betrieb zu Unregelmäßigkeiten oder Ausfällen kommen.

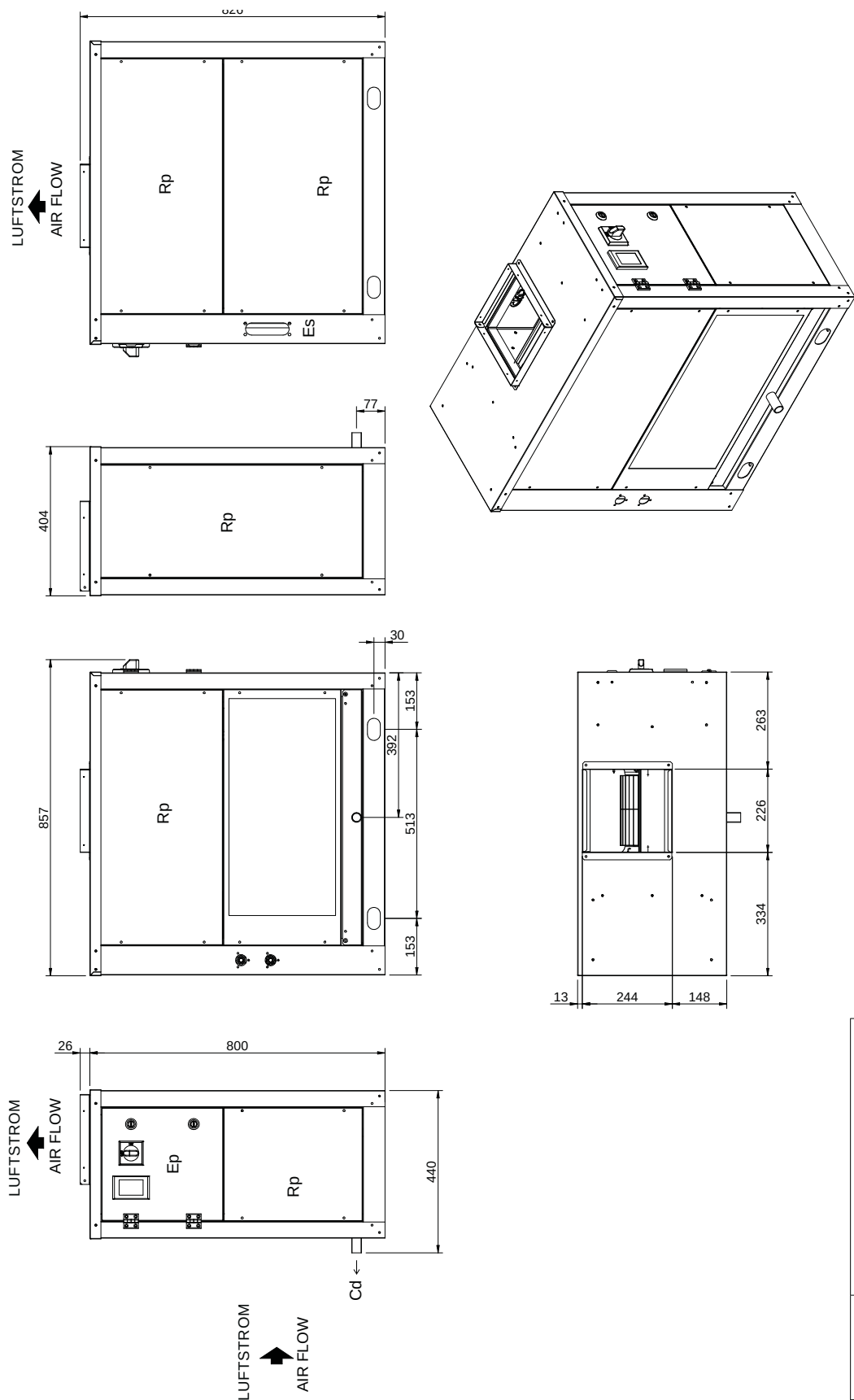


FÜHREN SIE EINEN ALARM-RESET ERST DURCH, WENN SIE DEN FEHLER BEHOBEN HABEN. WIEDERHOLTE RESETS KÖNNEN ZU IRREPARABLEN SCHÄDEN AM GERÄT FÜHREN.

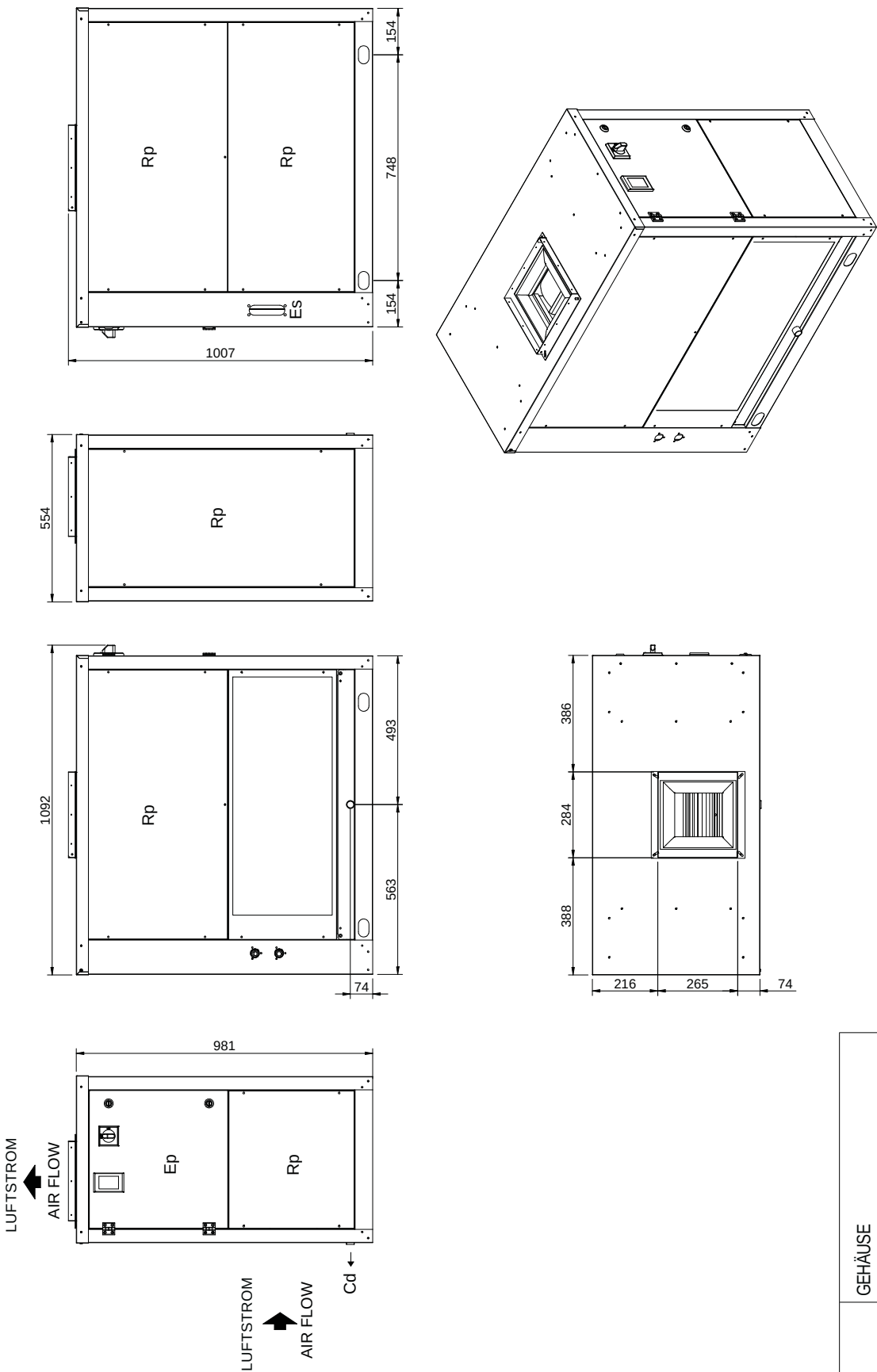
| Fehlercode | Beschreibung                      | Integrierter Regler | Ext. Thermostat / Hygrostat | Ursache                                             | Behebung                                                                                  |
|------------|-----------------------------------|---------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| AhiP       | Hochdruckstörung                  | JA                  | JA                          | Ungenügende Luftumwälzung<br>Zu hohe Raumtemperatur | Filter überprüfen und ggf. reinigen;<br>Ventilator überprüfen;<br>Raumtemperatur absenken |
| AloP       | Niederdruck Schaltschaltung       | JA                  | JA                          | Kältemittelfüllmenge<br>Leckage.                    | Kundendienst kontaktieren.                                                                |
| APBa/ APBi | Raumtemperaturfühler<br>Alarm PBa | JA                  | NEIN                        | defekter Fühler                                     | Kundendienst kontaktieren.                                                                |
| APBu       | Raumfeuchtefühler<br>Alarm PBu    | JA                  | NEIN                        |                                                     |                                                                                           |
| Atdf       | Abtauzeit überschritten           | JA                  | JA                          | Warmmeldung                                         | (nur Information)                                                                         |
| Atlo       | Raumtemperatur zu niedrig         | JA                  | NEIN                        | defekter Fühler                                     | Kundendienst kontaktieren                                                                 |
| Athi       | Raumtemperatur zu hoch.           | JA                  | NEIN                        | defekter Fühler                                     | Kundendienst kontaktieren                                                                 |

10 . Maßzeichnung

Maßzeichnung DC 75 - 100



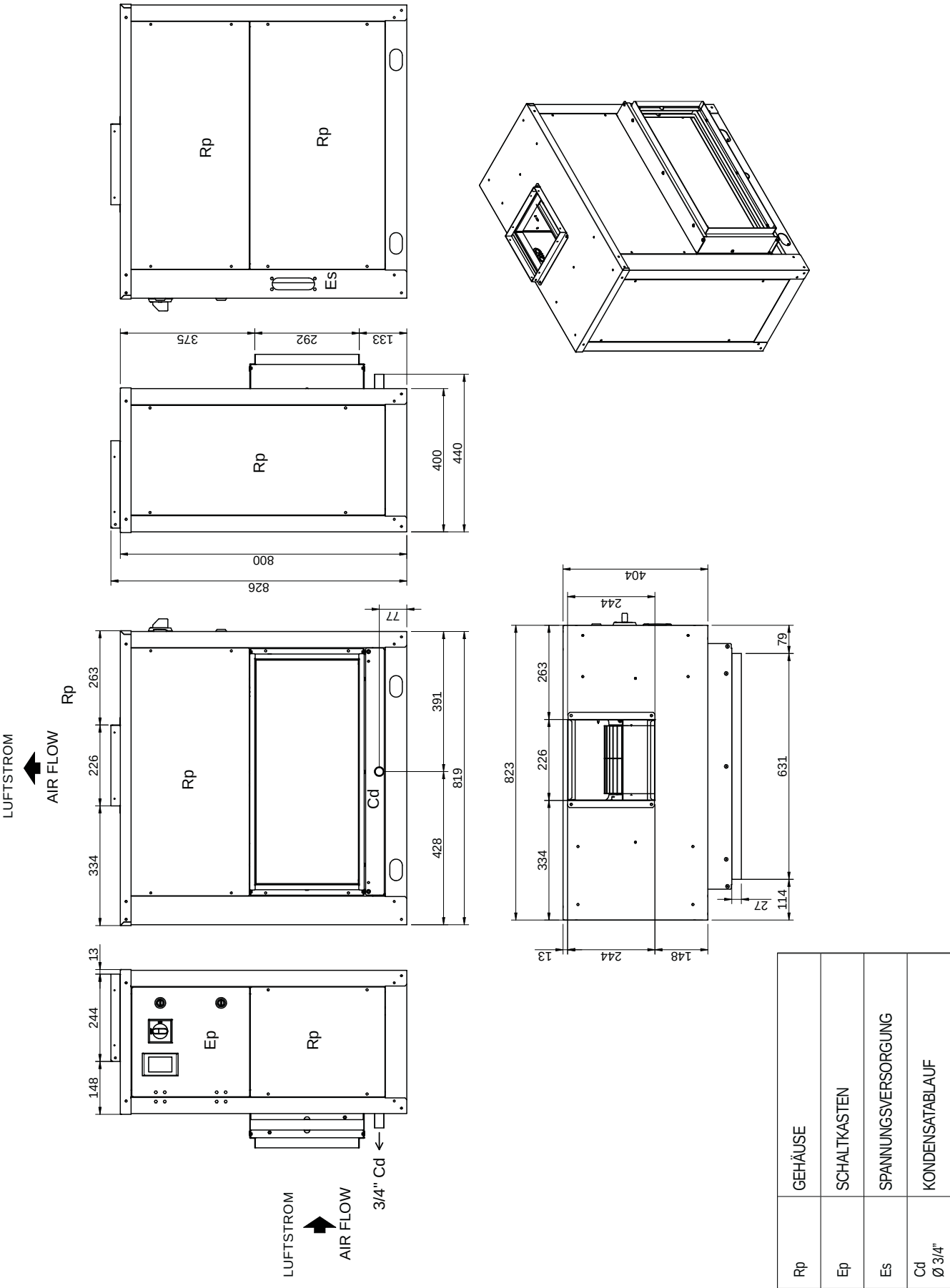
Maßzeichnung DC 150 - 200



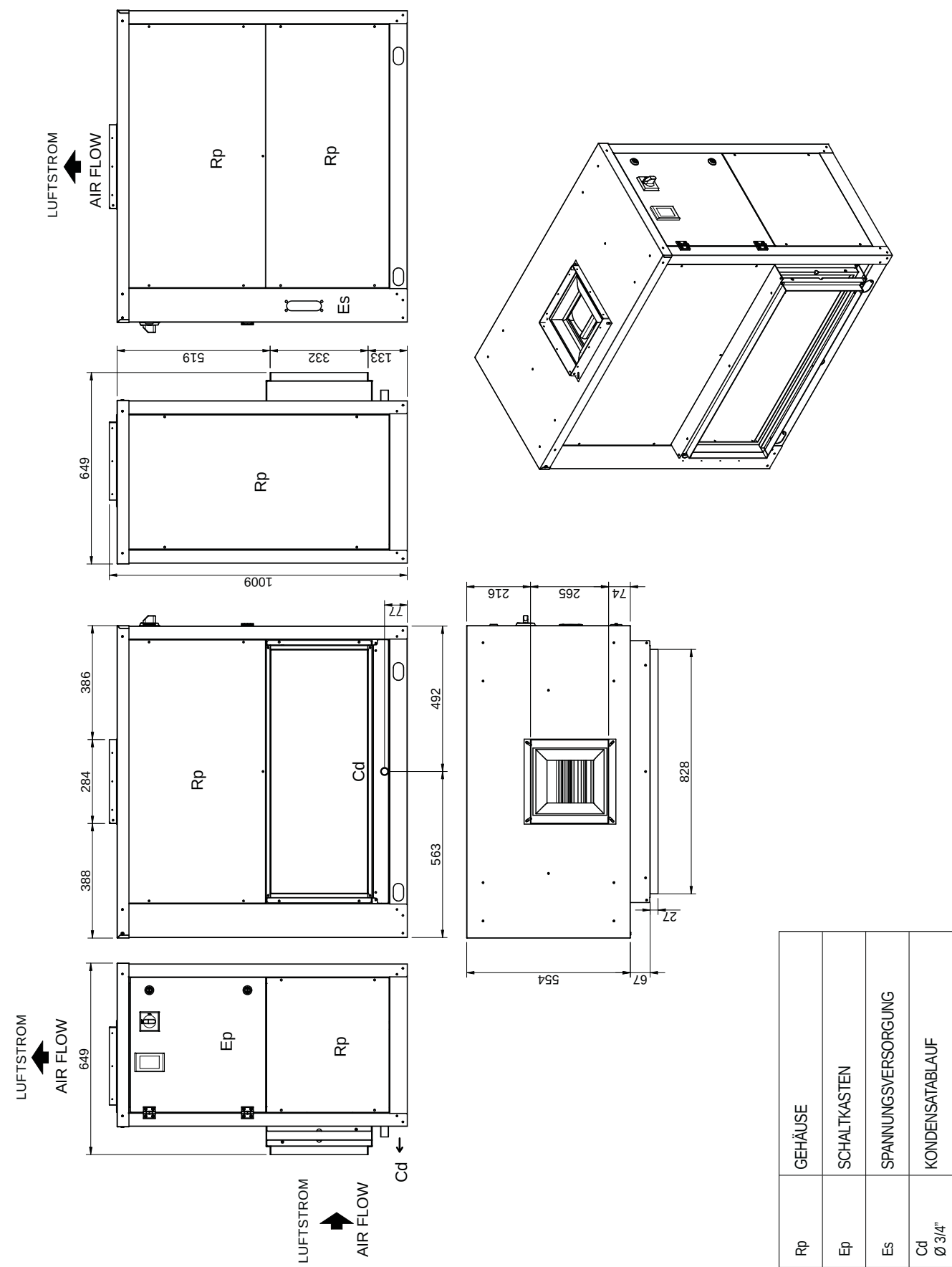
| Kg      |        |
|---------|--------|
| DC 150  | DC 200 |
| Tot 130 | 135    |

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| Rp           | GEHÄUSE             |
| Ep           | SCHALTKASTEN        |
| Es           | SPANNUNGSVERSORGUNG |
| Cd<br>Ø 3/4" | KONDENSATABLAUF     |

DC 75 - 100 (FARC)



DC 150 - 200 (FARC)



## 11 . Konformitätserklärung EU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |                                                                                   |                                                          |                 |                   |                 |                   |             |               |                   |               |                 |                   |                 |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|-------------|---------------|-------------------|---------------|-----------------|-------------------|-----------------|-----------------|
|  Condair Group AG<br>Gwattstrasse 17<br>8808 Pfäffikon<br>Switzerland<br>www.condair.com                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |  | EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG<br>EU DECLARATION OF CONFORMITY |                 |                   |                 |                   |             |               |                   |               |                 |                   |                 |                 |
| Datum / Date<br>Ausstellungsdatum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Geräte Typ / Unit Model<br>Code und Gerätebezeichnung |                                                                                   | Seriennummer / Serial number<br>Geräte Seriennummer      |                 |                   |                 |                   |             |               |                   |               |                 |                   |                 |                 |
| <p>Wir, der Unterzeichner, erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass der betreffende Gegenstand, auf die sich diese Konformitätserklärung bezieht, alle Bestimmungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten europäischen Normen entspricht.</p> <p>We, the undersigned, hereby declare under our own responsibility that the assembly in question, to which this declaration refers, complies with all the provisions related to the following directives and harmonised European standards</p> <p><b>CEE Richtlinien / EEC directive:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2006/42 EC</li> <li>- 2014/30 EU</li> <li>- 2014/68 EU</li> </ul> <p><b>Harmonisierte Normen / Harmonised standards:</b></p> <table> <tbody> <tr> <td>EN 60204-1:2010</td> <td>EN ISO 13857:2008</td> <td>EN 14276-2:2011</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-6-2:2006</td> <td>EN 349:2008</td> <td>EN 13136:2005</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-6-4:2007</td> <td>EN 378-2:2012</td> <td>EN 12735-1:2016</td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100:2010</td> <td>EN 14276-1:2011</td> <td>EN 12735-2:2016</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;"><b>Der Hersteller / The Manufacturer</b></p> <div style="text-align: center;">  <p>Condair Group AG<br/>Robert Merki</p> </div> |                                                       |                                                                                   |                                                          | EN 60204-1:2010 | EN ISO 13857:2008 | EN 14276-2:2011 | EN 61000-6-2:2006 | EN 349:2008 | EN 13136:2005 | EN 61000-6-4:2007 | EN 378-2:2012 | EN 12735-1:2016 | EN ISO 12100:2010 | EN 14276-1:2011 | EN 12735-2:2016 |
| EN 60204-1:2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | EN ISO 13857:2008                                     | EN 14276-2:2011                                                                   |                                                          |                 |                   |                 |                   |             |               |                   |               |                 |                   |                 |                 |
| EN 61000-6-2:2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EN 349:2008                                           | EN 13136:2005                                                                     |                                                          |                 |                   |                 |                   |             |               |                   |               |                 |                   |                 |                 |
| EN 61000-6-4:2007                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EN 378-2:2012                                         | EN 12735-1:2016                                                                   |                                                          |                 |                   |                 |                   |             |               |                   |               |                 |                   |                 |                 |
| EN ISO 12100:2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EN 14276-1:2011                                       | EN 12735-2:2016                                                                   |                                                          |                 |                   |                 |                   |             |               |                   |               |                 |                   |                 |                 |





## **Condair GmbH**

**Regionalcenter Süd**  
Hauptsitz Condair GmbH  
Parkring 3  
D-85748 Garching-Hochbrück  
Tel. +49 (0) 89 / 20 70 08-0  
Fax +49 (0) 89 / 20 70 08-140

**Regionalcenter Südwest**  
Zettachring 6  
D-70567 Stuttgart  
Tel. +49 (0) 711 / 25 29 70-0  
Fax: +49 (0) 711 / 25 29 70-40

**Regionalcenter Mitte**  
Nordendstrasse 2  
D-64546 Mörfelden-Walldorf  
Tel. +49 (0) 61 05 / 963 88-0  
Fax +49 (0) 61 05 / 963 88-40

**Regionalcenter West**  
Werftstraße 25  
D-40549 Düsseldorf  
Tel. +49 (0) 211 / 54 20 35-0  
Fax +49 (0) 211 / 54 20 35-60

**Regionalcenter Nord**  
Lüneburger Straße 4  
D-30880 Laatzen - Rethen  
Tel. +49 (0) 5102 / 79 59 8-0  
Fax +49 (0) 5102 / 79 59 8-40

**Regionalcenter Ost**  
Chausseestraße 88  
D-10115 Berlin  
Tel. +49 (0) 30 / 921 03 44 -0  
Fax +49 (0) 30 / 921 03 44-40

**Condair Österreich**  
Perfektastraße 45  
A-1230 Wien  
Tel. +43 (0) 1 / 60 33 111-0  
Fax +43 (0) 1 / 60 33 111 399